



EN BREF

## JOYEUSES FÊTES LANCEENNES!

Photo: Kaarina Lorenzini

### Conférences scientifiques

C'est désormais une tradition au Collège de Saussure: l'année commence par un cycle de conférences scientifiques proposées par la Fondation Culture&Rencontre.

Cette année, on parlera d'informatique et d'intelligence artificielle. Des professeurs de l'Université de Genève confronteront ces thèmes avec d'autres notions telles que la génétique, la biologie, l'affectif, la médecine et la santé en général. Les conférences sont gratuites et ouvertes à tous. Elles se déroulent tous les mercredis à 20h à l'Aula du Collège de Saussure, du 9 janvier au 6 février 2019.

Programme complet en p. 3.

### Concerts de Lancy: un programme pléthorique!

De décembre à début février, les Concerts de Lancy ont tout prévu pour vous distraire, tantôt dans des lieux intimistes tels que la Cave Marnac que dans des espaces plus imposants, comme l'église Notre-Dame des Grâces. Pas moins de huit concerts sont inscrits à leur programme qui comprend des musiques et des styles fort variés: de la musique russe et baroque, du jazz, de la guitare, un cabaret-chansons, rien n'arrête Michel Bovey, leur infatigable président, programmeur mélomane et musicien averti. A vos agendas!

Toute la programmation est en p. 2.

### Des chevaux aux Evaux

Les Evaux ont entamé une collaboration originale avec l'Atelier Traction de la Fondation Officielle de la Jeunesse. De quoi s'agit-il? En bref, les Evaux s'engagent en faveur de la protection de la nature et de l'environnement, tout en soutenant des adolescents rencontrant des difficultés sociales, psychologiques ou scolaires. Au-delà de cette louable intention, la présence de chevaux suscitera, on s'en doute, l'engouement des plus jeunes utilisateurs du Centre inter-communal des Evaux... Voir en p. 13.



## EDITORIAL

Ça y est! 2019 pointe le bout de son nez et c'est pour nous le moment du bilan de cette 55<sup>ème</sup> année auprès de vous. Une nouvelle maquette, de nouvelles rubriques, un numéro spécial "finances", un site internet, une page facebook et un compte instagram, l'année fut riche en informations. Est venue s'ajouter une conférence autour du passé de notre journal communal à la Bibliothèque de Lancy qui a mis un point final à une année bien remplie. Il est temps de penser à celle qui arrive et j'ai le plaisir de vous communiquer les délais de rédaction qui sont les suivants: **11 janvier, 8 février, 8 mars, 5 avril, 17 mai, 9 août, 6 septembre, 11 octobre et 8 novembre. Un numéro spécial "aménagement, urbanisme et travaux" est prévu début juillet. Voilà, vous savez tout! Excellentes fêtes à tous et à l'année prochaine!**

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

<b>Culture</b>	2
<b>Parents/Enfants/Ados</b>	7
<b>Vie associative</b>	9
<b>Sports &amp; Loisirs</b>	13
<b>Instantanés</b>	17
<b>Mairie Infos</b>	19
Politique	19
Dossier	20
Environnement	22
Actualités	23
Social	24
Culture	25
En bref	27
<b>Jeux</b>	28

## Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous  
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch  
Impression sur papier recyclé Cyclus Print mat

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro de février 2019:

11 janvier 2019

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève

## Concerts de Lancy



**CONCERT DE MUSIQUE RUSSE > Orchestre et Chœur de l'Université de Genève**  
> Jeudi 13 décembre 2018 | 20h00

Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)  
Direction: Pierre-Antoine Marçais. Anatoli Liadov (8 chansons russes); A. Borodine (Les Danses Polovt-siennes); Nikolai Rimski-Korsakov (La Nuit de Noël)



**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 15 décembre 2018 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)  
Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz

**Concert N° 1: Jazz Trio (dir. art.: M. Papaux)**

Julie Campiche, harpe; Sébastien Chave, batterie; Igor Gase, basse

**Concert N° 2: Jazz Trio (dir. art.: M. Papaux)** Cyril Billot, contrebasse; Clément Grin, batterie; Louis Matute, guitare

**CONCERT DE NOËL - MUSIQUE BAROQUE POUR LE TEMPS DE LA NATIVITÉ > Orchestre de Lancy-Genève**

> Dimanche 23 décembre 2018 | 17h00



Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Roberto Sawicki, violon et direction. Matthias Riise, orgue

Programme: Arcangelo Corelli (Concerto Grosso en sol mineur op.6 n°8 "Pour la Nuit de Noël";

Johann Sebastian Bach (Concerto pour trois violons en ré majeur, BWV 1064 R); Georg Friedrich

Haendel (Concerto Grosso en fa majeur, op.6 n.9 et Concerto pour orgue et orchestre en Fa majeur,

Opus 4 N° 4 HWV 292); Mathias Riise (Fantaisie de Noël pour orgue et orchestre, en création)



**CONCERT DU NOUVEL AN > Orchestre Buissonnier > Mercredi 2 janvier 2019 | 17h00**

Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64)

Direction: Arturo Corrales. Soliste: Maximilien Dazas, percussions

Georges Bizet (Suite de l'Arlésienne: Prélude, Intermezzo, Adagietto, Farandole); Arturo Corrales

(Danzas Desnudas, pour percussion et orchestre); Modeste Moussorgski (Une nuit sur le Mont-

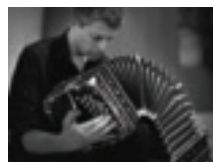
Chauve) & (Larme – orchestr.: Arturo Corrales); Dámaso Pérez Prado (Pot-pourri de mambos)

**FESTIVAL GUITARE PASSION**

**Concert N° 1 – Puzzle musical – La Guitare dans la musique de chambre > Samedi 12 janvier 2019 | 16h00**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Classe de musique de chambre de Dagoberto Linhares professeur titulaire de la classe professionnelle de guitare à la Haute Ecole de Musique de Lausanne (Vaud-Valais-Fribourg): Duo Guitare, Contrebasse; Trio Guitare, Violoncelle, Clarinette; Trio Violon, Violoncelle, Piano. Quintette à vent; Sextuor Harpe, Flûte, Hautbois, Guitare, Saxophone, Célesta



**Concert N° 2 – Tangos d'Argentine et du Brésil > Vendredi 18 janvier 2019 | 20h00**

Eglise Sainte-Trinité, Grand-Lancy (2, av. Eugène-Lance)

Duo Linhares - Chapuis

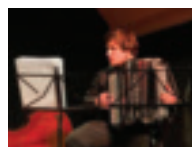
Dagoberto Linhares, guitare; Stéphane Chapuis, bandonéon

Programme: œuvres de A. Piazzolla, E. Nazareth

**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 19 janvier 2019 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (Certification pour les masters et bachelors)



**Concert N° 1 Songs from Hermeto Pascoal & Sivuca (dir. art.: D. Croissonnier)**

Soirée brésilienne dédiée à Hermeto Pascoal et Sivuca, deux des interprètes phares de la musique de ce pays.

Jean-Baptiste Baudin, accordéon; Thibault Besuchet, batterie; Yen-Yu Chuang, vibraphone; Igor Gase, basse

**Concert N° 2 Beyond Broadway (dir. art.: R. Mosele)**

Un autre point de vue sur le "Great American Songbook", inspiré des grands compositeurs jazz de notre époque.

Pierrick Begnaud, guitare; Samuel Boutros, batterie; Benjamin Fryde, clarinette; Emilio Giovanoli, contrebasse; Marie Grillet, chant; Mathieu Nuzzo, piano

**CABARET-CHANSONS > Biloba – Chansons Arborescentes > Samedi 26 janvier 2019 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28). Agnès Martin-Sollien, compositions, voix, scie musicale. Pierandré Boo, textes; Florence Melnotte, piano; Claude Jordan, flûte et sons électroniques

**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 9 février 2019 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28). Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz

**Concert N° 1 Standards revisités (dir. art.: V. Vonlanthen)**

Nicolas Eggimann, batterie; Joris Favre, piano; Charles Frechette, guitare; Emilio Giovanoli, contrebasse

**Concert N° 2 A Tribute To Nat King Cole (dir. art.: J.-F. Baud)**

Vincent Andreae, batterie; Eduin Correia, guitare; Karin Sever, chant; Matyas Szandai, contrebasse; Nicolas Ziliotto, piano

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch



# Les Grands Soirs: L'humanité numérique — l'informatique au service du vivant



## Mercredi 9 janvier

Quand l'informatique rencontre la biologie

*Dre Frédérique Lisacek, SIB Institut Suisse de Bioinformatique et UNIGE*

Comparer des gènes, classifier des virus ou visualiser des macromolécules en trois dimensions est devenu impossible sans des supports et des traitements informatiques, désormais rassemblés sous la dénomination de "bioinformatique". Cette présentation illustrera la contribution de la bioinformatique dans

la recherche contemporaine en biologie à travers des exemples de questions pratiquement résolues, telles que l'assemblage automatique d'un génome séquencé, et à résoudre, telles que la prédiction des interactions entre des cellules humaines et des pathogènes ciblés.

## Mercredi 16 janvier

Big data et intelligence artificielle en santé: espoirs et défis

*Prof. Christian Lovis, Département de radiologie et d'informatique, Faculté de médecine, UNIGE*

La digitalisation est sans doute le phénomène marquant de ce début du 21<sup>e</sup> siècle. Tous les aspects du quotidien sont inexorablement soumis à devenir interactifs, connectés. Cette digitalisation a pour effet de produire une sorte d'image virtuelle et digitale de la société, de plus en plus précise, qu'on peut comparer à l'évolution des appareils de photos numériques. Sauf que là, il ne s'agit plus seulement d'une image, mais d'un modèle multidimensionnel digital de toute la société. La présentation abordera ce thème, sa genèse, les dangers et les espoirs de cette digitalisation.

## Mercredi 23 janvier

Médecine personnalisée: des exemples pour mieux comprendre

*Prof. Vincent Zoete, SIB Institut Suisse de Bioinformatique et Université de Lausanne. Dre Marie-Claude Blatter, SIB Institut Suisse de Bioinformatique et UNIGE*

Médecine personnalisée, médecine génomique, médecine de précision, qu'en tend-on par-là? Nous aborderons cette question avec des exemples concrets, basés sur des analyses effectuées en oncologie dans les hôpitaux romands. Quel est le rôle des différents intervenants et notamment des biologistes et des bioinformaticiens? Pourquoi séquencer le matériel génétique des cellules tumorales? Comment interpréter ces données? Pourquoi faire de la modélisation moléculaire? De quoi s'agit-il? Nous verrons ainsi comment les nouvelles technologies permettent de mieux cibler le traitement de certains cancers.

## Mercredi 30 janvier

L'évolution génétique des humains sous la loupe du numérique

*Prof. Alicia Sanchez-Mazas, Département de génétique et évolution, Faculté des sciences, UNIGE*

Tous les humains actuels font partie d'une même grande famille, l'espèce humaine, dont l'origine et l'évolution ne cessent de susciter notre curiosité. Si la structure détaillée de l'ADN est connue depuis plus d'un demi-siècle, c'est le passage à l'ère numérique qui a permis

d'explorer en profondeur sa diversité et d'y déchiffrer les signatures de notre passé. Nous y découvrons une fascinante épopée humaine marquée de rencontres avec d'autres humains aujourd'hui disparus et de longs périple à travers la planète dans des environnements parfois extrêmes. Et aussi les clefs de nos différences.

## Mercredi 6 février

L'informatique affective: comment votre ordinateur vous aime

*Dr Guillaume Chanel, Département d'informatique, Faculté des sciences, UNIGE*

Nous avons tous ragé face à une machine qui ne réagissait pas comme attendu. Cela est dû au fait que nos interactions avec ces objets sont très différentes des interactions humaines. Avoir des machines qui pourraient détecter nos émotions en se basant sur plusieurs indices (expressions faciales, ton de voix, rougissement des joues) nous permettrait probablement de communiquer plus naturellement avec elles. Mais si les machines pouvaient comprendre nos émotions, pourraient-elles mieux répondre à nos attentes? Pourraient-elles se joindre à nos relations sociales ou même les modifier?

### Pour en savoir +

Toutes les conférences ont lieu à 20h, à l'Aula du Collège de Saussure. Entrée libre

## Roberto Sawicki en Russie



### INVITÉ POUR LA DEUXIÈME FOIS EN

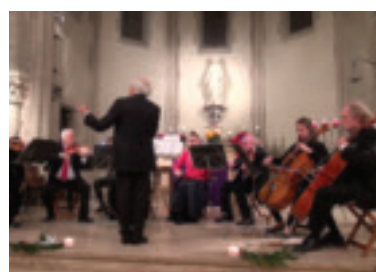
République d'Oudmourtie, Russie, Roberto Sawicki, violoniste et chef de l'Orchestre de Lancy-Genève, a donné des concerts et animé avec grand succès des masterclasses dans le cadre du Conservatoire d'Izjhevsk, au programme le Concerto pour violon n°5 de Mozart, et les compositeurs argentins Gardel et Cosentino. C'est ensuite au Musée Tchaïkovski, maison natale du célèbre compositeur, à Votkinsk qu'a eu lieu un récital émouvant avec la pianiste Svetlana Vikova. Quelques reflets sur: <https://orchestre-lancy.ch/>

### Concert de Noël: orgue et compositeurs baroques

Pour l'édition 2018 du traditionnel

Concert de Noël, Roberto Sawicki présentera avec les musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève et Mathias Riise à l'orgue Gandini, les plus belles œuvres des compositeurs baroques Corelli Bach et Haendel ainsi qu'une création "Fantaisie de Noël" pour orgue et orchestre composée pour la circonstance dans le style baroque par Mathias Riise. Et pour partager de manière festive et spirituelle les dernières notes musicales du concert, c'est avec le public que l'Orchestre de Lancy-Genève entonnera quelques joyeux chants de Noël avant la verrée préparée par les Concerts de Lancy.

**Dimanche 23 décembre à 17h, Eglise Notre-Dame des Grâces, ave des Communes-Réunies 5, Gd-Lancy**



## (culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES  
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY

### COURS 2018-19

Renseignements et inscriptions sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

Vous pouvez toujours vous inscrire dans l'un de nos cours, dans la mesure des places disponibles.

### CINÉSAUSSURE

Aula du Collège de Saussure, vost, différents tarifs



Mardi 4 décembre 16h45: "Petits contes sous la neige"



Jeudi 6 décembre 19h: "Une année polaire"

[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

**La Praille**  
VIVEZ VOS ENVIES

### CARROUSEL

Venez profiter de notre carrousel gratuit!

Du 19 novembre au 29 décembre

Lundi, mardi, jeudi et vendredi

11h à 19h

Mercredi

10h à 19h

Samedi

10h à 18h

### JEU « PÊCHE SUR LA GLACE »

Du 1er au 24 décembre 2018, jouez à notre jeu de réalité augmentée sur l'App La Praille et tentez de gagner plus de CHF 5'000.- de cadeaux (jeu exclusivement réservé aux membres du Friends Club).

### ATELIER DE NOËL

Découvrez nos ateliers de bricolage pour enfants dès 4 ans - Gratuit

Mercredis 28 novembre & 5 décembre

11h à 18h

Samedis 1<sup>er</sup> & 8 décembre

11h à 18h

### PÈRE NOËL

Rencontrez le Père Noël et repartez avec une photo souvenir gratuite!

Mercredis 12 & 19 décembre

10h à 19h

Samedis 15 & 22 décembre

10h à 19h

### GOSPEL

Lundi 24 décembre

15h à 16h

### NOCTURNE DE NOËL

Samedi 22 décembre jusqu'à 20h (service jusqu'à 20h30)

**ANIMATIONS GRATUITES  
À LA PRAILLE**





## L'Institut Florimont célèbre le centenaire de l'armistice de 1918

LA COMMÉMORATION DE LA FIN DU PREMIER conflit mondial a été l'occasion pour l'Institut Florimont de présenter, jeudi 8 novembre à la bibliothèque de l'établissement, un magnifique ouvrage reproduisant la correspondance du Père Marc Garin, un enseignant et surveillant à Florimont de 1913 à 1914, originaire du village de la Vernaz en Haute-Savoie. Ce missionnaire de Saint François de Sales, présent au front est tombé au Chemin des Dames en juillet 1917. Sean Power, directeur général de l'Institut, soucieux du devoir de mémoire, a tenu à rendre hommage à ce Poilu. Il était notamment accompagné de Kaarina Lorenzini, historienne et archiviste à Florimont, ainsi que de

Jacqueline Garin, maire de La Vernaz qui a rédigé la préface. La parution de ce livre constitue pour l'Institut Florimont une excellente occasion de mettre en valeur un patrimoine unique conservé dans ses murs, constitué notamment de nombreuses archives iconographiques qui accompagnent le récit du Père Marc Garin. C'est également la possibilité de rappeler que des enseignants ainsi que de nombreux élèves de cette école sont tombés pour la France, dont cinq d'entre eux étaient des Genevois. Au-delà de son caractère testimonial, ce livre constitue un vecteur de connaissance et d'ouverture à destination d'élèves mais également du grand public.

A noter que cette commémoration s'est accompagnée d'une exposition extrêmement riche et documentée intitulée "Florimont 1914-1918, les traces d'une guerre" visible à la bibliothèque par les parents et les élèves de l'établissement.

François Lanfray  
www.florimont.ch

### Plus d'infos

Le livre "Père Marc Garin, Missionnaire de Saint François de Sales. Lettres du front: août 1914 – mai 1917", est disponible au prix de 20 francs. Pour toute commande, il convient de contacter la librairie de Florimont à l'adresse suivante: [librairie@florimont.ch](mailto:librairie@florimont.ch)

## Nouvelles de Lancy d'Autrefois



### Prolongation

Etant donné le succès remporté par l'exposition sur l'alpiniste Michel Vaucher, nous avons décidé de la prolonger jusqu'à la fin du printemps. Ceci permettra aux nombreux fans de ce sportif hors du commun de passer à l'Arcade du Vieux Lancy pour découvrir cette rétrospective exceptionnelle.

### Parution du catalogue 2017

Le catalogue présentant l'exposition "La vie en plein air, le temps des loisirs" est enfin paru! Pour tous ceux qui l'ont précommandé, ils le recevront dans les semaines à venir. Quant aux autres, ils

peuvent désormais l'acquérir au prix de Fr. 15.- à l'Arcade du Vieux Lancy, à la Mairie de Lancy, à la Librairie des Livres et vous (La Praille) et au salon de Coiffure Clarence (rte de Chancy 28/ Pt-Lancy).

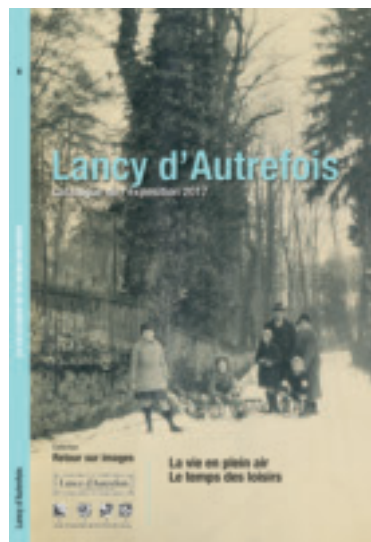
Kaarina Lorenzini, Présidente

### Pour en savoir +

Arcade du Vieux Lancy, rte du Grand-Lancy 52, Grand-Lancy. Ouverture les vendredis de 13:00 à 16:00, hors fériés et vacances scolaires. Pour plus d'infos: [www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)

### Concours

L'association Lancy d'Autrefois vous propose, à l'occasion des fêtes de fin d'année, de gagner des exemplaires de son nouveau catalogue, "La vie en plein air, le temps des loisirs". Envoyez-nous vos coordonnées (nom, prénom, adresse, numéro de téléphone) par courriel à l'adresse: [lancyautrefois@gmail.com](mailto:lancyautrefois@gmail.com) Les gagnants seront avisés par retour de courriel et pourront venir récupérer leur exemplaire à l'Arcade du Vieux Lancy, à partir du vendredi 7 décembre. Bonne chance!



**VIVA NOËL À LA FERME DE LA CHAPELLE 2018**

C'est sympa et c'est gratuit !

C'est quand ? Le mercredi 12 décembre dès 15h

C'est où ? À la Galerie de la Ferme de la Chapelle  
39, rte de la Chapelle, 1212 Grand-Lancy (tpg « La Chapelle », bus 43)

Renseignements au 022 792 51 43



# Nouveautés Schulthess

**SCHULTHESS**  
La betterie - Le savoir-faire

**MINER GIE®**

**Nouveautés mondiales:**  
Système 3D pour un résultat parfait de lavage

- 6 bâteaux pour laver dans une autre dimension
- Mécanisme de lavage plus harmonieux
- Entretien optimal des textiles

Programmes 3D-PowerClean à 40°C ou 60°C - en 57 min

- Nettoyage efficace grâce à
- Échange interne du liquide de lavage
- Système spécial de lavage
- Deux processus de rinçage

Programme QuickWash à 30°C - 15 min

- Petites charges lavées en 15 minutes
- Adapté aux charges peu sales
- Parfait pour sécher les résidus de produits ou pour laver rapidement les vêtements de bain

**Serie S30 \*CHF 2'690.-**  
au lieu de CHF 2'990.-

**Serie S50 \*CHF 1'990.-**  
au lieu de CHF 2'190.-

**Serie S20 \*CHF 1'990.-**  
au lieu de CHF 2'190.-

Genève **PRO MÉNAGER SA**  
Aux professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2 - 1213 Le Grand-Lancy - Team US, 49th Grand-Lancy  
Téléphone: 022 301 85 88 - Fax: 022 343 30 69  
Service après-vente: 022 311 85 89 - Mail: sav@promanager.ch

**SÉANCE D'INFORMATION**  
**VENDREDI 11 JANVIER 2019, LAUSANNE**

**VOYAGE AUTREMENT!**

Contribuez à la réalisation d'un projet  
Découvrez le mode de vie de la population locale  
- Partagez le quotidien des habitants

[www.nouvelles-plantes.ch](http://www.nouvelles-plantes.ch)

## A tous nos donateurs

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes ayant fait un don ce printemps. Cette contribution nous permet d'organiser différentes manifestations pendant l'année.

Association des Intérêts du Grand-Lancy

**PRINT@TIME**  
print/web/design

welcome@print-on-time.ch  
022 794 36 77

Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies, 78 1212 Grand-Lancy

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires privés  
Accueil - Visites  
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES A. MORITZ SA.**  
89, RD DE LA CLUISE - GENEVE  
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Merci de favoriser nos annonceurs!**

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

**BUSONI DARIO**  
DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy  
T. +41 79 447 21 84  
busoni.sanitaire@bluewin.ch

**Cours de YOGA enfant et famille au Petit-Lancy**

Séance découverte offerte sur réservation  
Geneva Business Center Ecole Anamorphose  
Avenue des Morgines 12 - 1213 Petit-Lancy  
lespetitsyogisdomandine@gmail.com  
www.yogi-enfant.com - 076 297 10 71

**Domin'EAU sàrl**

Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien

**Le plombier à votre service!**

Chemin des Verjus 4 1212 Grand-Lancy  
Tél. 079 630 38 72  
www.domineau.ch

24h/24 - 7j/7

**PFG**  
POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES  
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE PETIT-LANCY 022 342 30 60  
www.pfg-geneve.ch

**Vitrierie de Lancy**  
A. Werner

Verres isolants  
Miroiterie  
Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août  
Tél. 022 794 62 92  
1212 Grand-Lancy  
Fax: 022 794 73 02

**VITRERIE D'ONEX**

M. & R. Ricci SA  
Vitrierie - Miroiterie  
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne  
1213 Onex  
vitrierie-onex@vitriers.ch  
www.vitrierie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92

**café Simeoni fleurs**

Commandes par internet  
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h  
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy  
T. 022 792 25 28

**GD Fleurs**  
CHRISTIANE NÉA  
Horticulteur - Fleuriste  
Toutes créations florales

Nouveaux horaires: lun. 10:00-18:30  
mar. 8:30-12:00  
après-midi fermé  
mer./jeu./ven. 8:30-18:30  
sam. 8:30-15:30

Louvain dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48  
admin@gd-fleurs.ch  
www.gd-fleurs.ch  
7, avenue Curt-Baud  
1212 Grand-Lancy

**RÉALISATIONS PUBLICITAIRES**

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

**FOGLIA et fils**

9, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch  
www.foglia-pub.ch  
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

**POUR LA PÉRIODE DES FÊTES DE FIN**  
d'année la ludothèque fermera ses  
portes du jeudi 13 décembre au  
soir au mardi 8 janvier 2019 avec  
reprises de nos horaires. La magie  
de Noël s'installe et pour profiter  
du temps libre voici deux jeux:

### Bisous Dodo



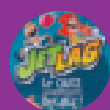
Dès 3 ans - 2 joueurs –  
durée 10 minutes à 20  
minutes

Le meneur pose dans le  
fond de la boîte le matelas et l'un  
des deux personnages puis il  
donne la pile de cartes à l'enfant  
qui doit les retourner une par une.  
Les cartes retournées sont autant  
de bisous, chatouilles, chansons à  
distribuer plus tard. Dès que les  
cartes oreiller, draps, et doudou  
sont réunies la partie s'arrête et le  
meneur doit prodiguer les actions  
indiquées.

### Avis de la famille

*Enfants et Parents: rituel au  
moment du coucher, pour nos  
petits, moments privilégiés avec les  
parents.*

### Jetlag – le quiz décalé



De 12 à 99 ans - 3 à 8  
joueurs - Durée 30  
minutes environ

Le lecteur pioche une  
carte et pose les questions indi-  
quées à son équipe sous l'œil vigi-  
lant d'un membre de l'équipe  
adverse. On ne répond pas à la  
première question mais à la  
seconde on doit répondre à la pre-  
mière et ainsi de suite d'où l'effort  
de mémoire. Chaque bonne  
réponse rapporte un point. L'équipe  
ayant le meilleur score gagne.

### Avis de la famille

*Enfants et parents: concentration  
et mémoire, rires au programme.*

### Attention!

Pour la rentrée, une excellente  
nouvelle: les soirées jeux repren-  
nent le vendredi 11 janvier dès  
18h30, avec buffet canadien, venez  
nombreux!

Bonnes fêtes de fin d'année!

**Nos horaires:** mardi, mercredi et  
jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous  
attendons avec joie!

Annick Bounous

# Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- Jeudi 06 décembre 2018 (pas de dépôt)
- Jeudi 10 janvier 2019
- Jeudi 24 janvier 2019  
(Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et

remboursements de 14h à 19h)

- Samedi 01 décembre 2018
- Samedi 08 décembre 2018
- Samedi 12 janvier 2019  
(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

### Pour en savoir +

Ecole En Sauvy  
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
www.bourseauxvetementslancy.ch

# Bulle en Scène

### Spectacles pour enfants de 4 à 10 ans

De et avec Nilson José  
Jeudi 6 & vendredi 7 décembre 2018,  
19h00  
Buvette dès 18:00

**Black Sparow** est le légendaire capi-  
taine du navire le plus rapide des mers  
et des airs. Suite à un désaccord avec  
son équipage il est envoyé sur terre.  
Black Sparow a réussi à en accomplir 4  
mais la dernière reste très difficile...  
L'aidez-vous à réussir sa quête et ainsi  
faire de lui le plus grand capitaine de  
tous les temps? Les aventures de Black  
Sparow est un spectacle pour enfant de

3 à 8 ans qui mêle, contes,  
énigmes, de la danse et de l'in-  
teractivité. Ce spectacle parti-  
cipatif fait le bonheur des  
enfants et des parents.

### Informations et réservations:

Tél. 076 616 26 15,  
www.bullenscene.ch  
Salle communale du Pt-Lancy  
Jeudi 6 & vendredi 7  
décembre 2018, 19h00  
Buvette dès 18:00



## Garderies Plateau et Caroll Inscriptions Rentrée 2019-2020

Le formulaire de demande d'inscription sera disponible à partir du 15 janvier 2019 sur  
notre site [www.garderies-plateau-caroll.ch](http://www.garderies-plateau-caroll.ch) ou au **Service des Affaires sociales de la Ville  
de Lancy,**  
**avenue Eugène Lance 3, 1212 Grand-Lancy.**

La demande d'inscription doit nous parvenir entre le 15 janvier 2019 et le 15 février  
2019, par courrier à l'**Association des Garderies Plateau et Caroll, case postale 673, 1213  
Petit-Lancy** ou par email à [comiteplateaucaroll@gmail.com](mailto:comiteplateaucaroll@gmail.com)

Un courrier vous sera adressé début avril pour vous informer  
de la suite donnée à votre demande d'inscription.  
La priorité est donnée aux enfants de Lancy et d'Onex.

La Garderie du Plateau et la Garderie Caroll accueillent vos enfants  
de 2 ans (révolus au 31 juillet) à l'admission scolaire,  
de 2 à 4 demi-journées par semaine.  
Heures d'ouverture: 8h – 12h et 13h30 – 17h30

Garderie Caroll: rue des Bossons 86, 1213 Petit-Lancy  
Garderie Plateau: avenue du Plateau 4A, 1213 Petit-Lancy



**Borella & fils**  
Décoration d'intérieur

*Pierre-Yves Borella succ.*  
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78  
www.borelladeco.ch




**HOME TECH SERVICES S.A.**


[www.hts-sa.ch](http://www.hts-sa.ch)

Notre association  
Maison le Rêve bleu  
ouvre une nouvelle  
crèche pour 2019.

60 places disponibles  
du lundi au vendredi  
de 7h30 à 19h00  
pour des enfants  
de 3 mois à 4 ans.

Notre local se situera au  
222, route du Grand-Lancy.

Infos et réservations  
sur notre site internet:  
<https://maisonlerevebleu.wixsite.com/micro-creche>  
et sur Facebook.




**INFORMATIQUE  
JOLY**

Xavier JOLY  
**076 498 26 06**

Avenue du Gros-Chêne 39  
1213 ONEX

[INFORMATIQUE.JOLY@GMAIL.COM](mailto:INFORMATIQUE.JOLY@GMAIL.COM)  
<https://www.informatiquejoly.com>




**PHARMACIE  
SI** du Grand-Lancy

votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

**PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE**

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
[www.pharmacie-grandlancy.ch](http://www.pharmacie-grandlancy.ch)

**VOLPÉ & Fils SA**

Constructions Acier, Inox,  
Aluminium & Entretien

14, ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy  
T. +41 (0) 22 304 15 20  
F. +41 (0) 22 304 15 29  
[info@volpesa.ch](mailto:info@volpesa.ch)  
[www.volpe-fils.ch](http://www.volpe-fils.ch)






**Morerod SA**

Ferblanterie  
Installations  
sanitaires et  
Travaux  
d'entretien

Concessionnaire  
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 12 28

SPECIALISTE CLES & SERRURES

**RAPID' CLÉS**  
SERRURES

Autos - Motos - Scooter

Clés bâtiments mises en passe  
MUL-T-LOCK

[www.cles-ch.com](http://www.cles-ch.com)  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy  
Tél. + 41 (0)22 793 03 83



**Epsilon**  
votre messagerie personnalisée

**Distribution tous ménages**

**Distribution matinale de la presse quotidienne aux abonnés**

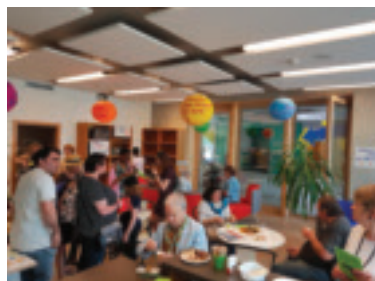
**ge** Route des Jeunes 95 - Case postale 1169 - 1211 Genève 26  
Tél. 022 343 01 00 - Fax 022 343 88 21



# Programmation de la MQ Sous l'Etoile



## A la MQ Sous l'Etoile



Se rencontrer, échanger, boire un verre... cet automne, rejoignez-nous au 3<sup>ème</sup> Apéro Sous l'Etoile, le jeudi 13 décembre de 17h à 19h, à l'accueil de l'Espace Palettes au rez-de-chaussée du bâtiment bleu.

L'accueil de la Maison de quartier est à la fois un point de rencontre, un lieu d'information et une petite buvette: vous pouvez y passer, attendre votre enfant, boire un café et lire le journal. C'est aussi un lieu en devenir!

### Cinéma de Quartier:

Espace enfants (1er étage jaune) de la Maison de quartier Sous l'Etoile  
Les automnales du petit Black Movie  
Du grand cinéma pour les petits  
> Dimanche 9 décembre à 15h00

### "Neige"

Pour clore l'année en douceur, c'est la neige qui sera à l'honneur dans cette



sélection pré-hivernale à la fois enchantée et désopilante, où il sera question d'un bébé hérisson qui affronte tous les dangers pour retrouver sa famille, d'un marathon glacial au Pôle Nord et du Père Frimas, un vieil homme aux pouvoirs magiques qui veille sur l'esprit de Noël.

3 courts métrages - Version française -  
Durée: 46'  
Norvège, Russie, Tchéquie  
Tout public dès 4 ans.  
Entrée libre  
Goûter au profit des projets des Ados en Action

### MQ Sous l'Etoile

73, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
T 022 794 55 33  
www.mqsousletoile.ch  
facebook: @mq.sousletoile

# Noël des Aînés — Le samedi 15 décembre 2018

## Association des Intérêts du Petit-Lancy

A la Salle communale du Petit-Lancy

- 13h45 Ouverture des portes
- 14h00 Accueil par la Musique de Lancy
- 14h20 Bienvenue par le Président de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy  
Allocution des Autorités de la Ville de Lancy  
Message de Noël par les autorités ecclésiastiques
- 14h50 Goûter
- 15h40 "Une fois un cirque"
- 16h30 Distribution des cadeaux de Noël offerts par les Intérêts du Pt-Lancy.



## Association des Intérêts du Grand-Lancy

A la Salle communale du Grand-Lancy

- 15h00 Ouverture des portes
- 15h30 Accueil avec la Musique de Lancy
- 16h00 Allocution du Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy
- 16h05 Allocution de M. le Maire de la Ville de Lancy
- 16h20 Message de Noël
- 16h30 Collation-goûter
- 17h00 Spectacle de danse
- 18h00 Distribution des cornets.



**CAD**  
ACTIONS SENIORS

Mercredi  
12 décembre 2018

FÊTE  
TRADITIONNELLE

**VENEZ FÊTER L'ESCALADE AU CAD!**  
Mercredi 12 décembre 2018 dès 11h30  
CAD - 22 route de la Chapelle - 1212 Grand-Lancy  
Soupe - Conte - Marmite - Danses traditionnelles  
avec l'association Artisans et Costumes

Soupe, pain, fromage et portion de marmite Brisée : CHF 5.-  
Inscription indispensable jusqu'au 5 décembre, au secrétariat du CAD, 022 420 42 80.  
Organisé en partenariat avec l'Association des habitants du Chemin de Compostelle

Photo: Yvanne de la Rocheville - Association des Seniors

Hospice général

Mieux vivre  
ensemble à Genève

**MARCHÉS DE L'AVENT**  
DIMANCHE 2 DÉCEMBRE 2018  
SALLE PAROISSIALE DU CHRIST-ROI

**PROGRAMME**

- 11h00 MESSE
- 12h00 MARCHÉ DE L'AVENT  
Bric à Brac d'objets de Noël  
Couronnes de l'Avent  
Jouets  
Tricots  
Fleurs  
Soupe à la courge + pain fromage  
Risotto aux bolets  
Buvette  
Café, thé de Noël, biscuits  
Meringues double crème de Gruyère, crème de marrons  
Pâtisseries
- 16h00 FERMETURE des stands

6 CHEMIN DE L'ÉPARGNE  
TRAM 14, BUS 21  
ARRÊT PETIT-LANCY  
PARKING LOUIS-BERTRAND

ORGANISATION:  
**KERMESSE DU MUGUET**  
PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY  
EN 2019: DU 3 AU 5 MAI



**URGENT**  
d'y goûter

**un'Opera italiana**  
av. Eugène-Lance 64  
1212 Grand-Lancy  
022 794.70.40

LU Ferief 12:00 14:30 à 19:00 22:30  
DU, MA, JEU 12:00 14:30 à 19:00 23:00  
VE & SA 12:00 14:30 à 19:00 23:00  
www.unoperaitaliana.com

**A. COLADOMENICO**  
Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico  
13, ch. Champs-Gottreux  
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25  
Natel 079 202 67 06  
antonio.coladomenico@gmail.com

**BATRA S.A.**  
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

**MODULANCY sa.**  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT  
GYPSERIE · PEINTURE  
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24  
WWW.MODULANCY.CH

**Etoile-Palettes**  
Coiffure  
Onslerie

Maria De Donato 022 794 00 62  
Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

**SERVICE RAPIDE**  
Inst. sanitaires  
Dépannage  
Entretien  
Transformation

**Alain CHABLOZ**  
2, Place du 1<sup>er</sup> Août  
1212 GRAND-LANCY

022 794 70 70  
Natel 079 202 26 10

**RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES**  
Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch  
Ouvert 5/7 - Lundi au jeudi: 9h-23h - Vendredi: 8h-23h  
(Ouverture le samedi uniquement sur réservation dès 50 pers.)  
Dès octobre, choucroute, dès novembre, chasse. Filets de perche tous les midis CHF 23.-  
Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

**RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN**  
Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...  
Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales  
ouvert Possibilité d'emporter nos plats

**Cuisine non-stop** Tel 022 792 9680  
81 Rte de St-Georges 1213 P<sup>t</sup>-Lancy

**BAUD FILS MINIMAX SA**  
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

**Pédicure - Podologue**  
Alexandra TROUSSIER Sur rendez-vous et à domicile  
Pédicure médicale  
Semelles sur mesure

Route de Chancy 44  
1213 Petit-Lancy  
at.podologue@gmail.com

078 663 73 73

**ARDIZIO TOITURES S.A.**  
Gilles Beusse 1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
E-Mail: info@ardizio.ch

**A. Pinto Fleurs**  
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES  
Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)  
1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch

**FLORIMONT**  
TRADITION ÉQUILIBRE MODERNITÉ BIENVEILLANCE

Du jardin d'enfants aux portes de l'université, Florimont forme depuis 1905 des jeunes capables de se situer dans le monde :

- Ecole catholique francophone forte en langues
- Trois diplômes : maturité cantonale (avec option bilingue anglais), bac français, IB (franco-phonie et bilingue)
- Une filière bilingue (français-anglais) est proposée aux élèves à partir du début du cycle

**Michel Terrier**  
Electricité - Télécom - Contrôle  
Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage  
Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32  
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge  
m.terrier@bluewin.ch





# Les Sauveteurs auxiliaires en balade



La vie d'un sauveteur auxiliaire n'est pas faite que d'obligations. Il y a aussi ces petits moments de détente où les membres du corps se retrouvent lors de sorties conviviales.

**DIRECTION CORSIER-SUR-VEVEY ET SON** célèbre Musée Chaplin en cette matinée ensoleillée du 13 octobre. La joyeuse troupe des sauveteurs, sous la conduite de sa cheffe Céline Rosselet, a pris place dans un bus confortable et un petit-déjeuner les attend à leur arrivée

au musée. Après une visite commentée, les participants partagent un apéro improvisé avant de prendre le funiculaire qui les conduira au Mont-Pèlerin pour un repas copieux sur une agréable terrasse surplombant la ville de Vevey et ses alentours. La journée s'achève dans

une cave du Lavaux où le verre de l'amitié réunit une nouvelle fois toute l'équipe, avant le retour à la Maison de la Sécurité en toute fin de journée. Les Sauveteurs ont voté: leur sortie annuelle se déroulera l'an prochain au Portugal. De quoi les réjouir et leur

donner des ailes lors des prochaines interventions communales où leur engagement sans faille est toujours très attendu et indispensable aux manifestations de grande envergure telles que la Fête des Ecoles et le 1<sup>er</sup> Août.

Kaarina Lorenzini

## Programmation MQ de la Villa Tacchini

**Samedi 1<sup>er</sup> décembre 2018**

Female Metal Fest IV  
Rock / Métal  
Horaire: 18h  
Villa Tacchini  
Prix libre



**Samedi 8 décembre 2018**

L'Ordre du Périph en concert  
En première partie, deux groupes genevois. FPLF & Lumos Gang  
Rap  
Horaire: 21h00-00h00  
Villa Tacchini  
Prix: 20.-



# FÊTE DE L'AVENT

Noël, bien plus qu'un conte  
les bons contes font les bons amis

**Dimanche  
2 décembre 2018  
16h00** accueil dès 15h30

Une fête conviviale pour toute la famille avec :

- Olivier Fasel, conteur
- Chorale, musique, sketch
- Grand buffet de Noël



Salle communale du Petit-Lancy  
Avenue du Petit-Lancy 3 | Petit-Lancy

Organisation :  

 église évangélique l'espérance  
[www.egliselesperance.ch](http://www.egliselesperance.ch)







Electricité - Télématique - Telecom - Solaire - Pompes à chaleur

Chemin des Plâquerettes 2 • 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 19 19 • Fax 022 794 28 28  
Natel 079 133 14 14

info@dem-technologies.ch

C'EST BIENTÔT NOËL

Vous cherchez une idée de cadeau!  
N'attendez plus et offrez notre  
"BON KDO NOËL" de 2 COURS  
au choix pour seulement 90.-

2 cours du même instrument ou combinés  
entre la guitare, la basse, la batterie, le  
piano, l'harmonica ou encore le chant  
vous attendent.

Emagina-Son

École de musique

"THE COOLEST WAY TO LEARN MUSIC IN TOWN"

41 ch. des Palettes - Grand-Lancy  
076 567 49 64 - info@emagina-son.com



**Ateliers bien-être  
pour les enfants de 6 à 8 ans**

Des outils ludiques, faciles à intégrer pour une  
meilleure relation à soi et aux autres, améliorer  
l'apprentissage et se projeter avec confiance dans l'avenir

Tous les mercredis de 10h à 11h (hors vacances scolaires) CHF 140.- les 4 ateliers consécutifs  
dès le 9 janvier 2019

**Sophie Abegg**  
Thérapeute en kinésiologie  
076 365 63 86  
sophia@lancy-kinesiologie.ch

**Diana Balestra Campos**  
Thérapeute en kinésiologie  
076 300 14 10  
dianag@lancy-kinesiologie.ch

Cabinet de kinésiologie  
Rue du Bachet 8  
1212 Grand-Lancy  
Plus d'infos et inscriptions :  
www.lancy-kinesiologie.ch



**Diana Balestra Campos**

La kinésiologie est une méthode de thérapie douce qui fait  
parler le corps de ses maux! Adaptée à tous les âges, elle favo-  
rise la remise en mouvement et le retour à l'équilibre du point de  
vue de la santé. Efficace contre les problèmes de stress, pour toutes  
les situations qui conduisent à un blocage, elle aide à dépasser les  
périodes sensibles de la vie, contribue à améliorer les apprentissages  
et renforce la confiance en soi. Au plaisir de vous accompagner à un  
rendez-vous avec vous-même!

Cabinet de kinésiologie Kinesivita  
Reçoit sur rendez-vous, du lundi au vendredi de 9h00 à 18h00  
8, rue du Bachet, au Grand-Lancy  
Prise de rendez-vous: 076 370 14 10 | contact@kinesivita.ch




Spécialiste en conversion de vélos classiques  
en vélos électriques Profitez des subventions  
jusqu'au 31.12.2018! Remise spéciale de 10%  
sur achat de scooters neufs en stock.

**Nouveau propriétaire  
ROMEO DA SILVA  
Spécialiste du 2 roues**

Place des Ormeaux 4 - 1213 Petit-Lancy  
+41 22 792 26 37  
romeo@atelier-weber.ch




**BOUCHERIE-CHARCUTERIE  
FONTAINE SA**

"Depuis 1955, Fontaine vous régale"

**POUR LES FÊTES**

- FOIE GRAS MAISON AU TORCHON  
(foie de canard entier) 1KG 203.-
- FOIE GRAS MAISON  
AUX PRUNEAUX ARMAGNAC  
(foie de canard entier au torchon) 1KG 203.-
- SAUMON FUMÉ MAISON
- GRATIN DE FRUITS DE MER
- BOUDIN BLANC
- PÂTÉS EN CROÛTE
- VOLAILLE, VIANDE DE 1<sup>er</sup> CHOIX
- RÔTI ORLOFF, RÔTI AUX PRUNEAUX
- GRATIN DE CARDON
- DIVERS PLATS CUISINES
- FONDUE CHINOISE/BOURGUIGNONNE/  
PIERRADE OU CHARBONNADE
- TERRINES POISSONS VARIÉES

Avenue des Communes-Réunies 6  
1212 Grand-Lancy 2

Tél. 022 794 32 38



# Que font donc ces chevaux aux Evaux?

Lors d'une promenade au Parc, vous avez peut-être aperçu quatre adolescents encadrés par un adulte, avec deux chevaux? Il s'agit d'un projet d'intégration et de préservation de l'environnement réussi.



LE CENTRE INTERCOMMUNAL DES EVAUX EST engagé depuis longtemps en faveur de l'intégration sociale et de l'environnement, en 2014, il paraissait donc naturel de proposer une collaboration avec l'Atelier Traction de la Fondation Officielle de la Jeunesse (FOJ).

## Que fait la FOJ?

Cette fondation propose des actions préventives, assure l'accueil, le soutien et l'accompagnement d'enfants, d'adolescents et de jeunes adultes tout en offrant une aide et un soutien à la parentalité au sein de foyers éducatifs

et au domicile des parents. Les prestations visent notamment à garantir la sécurité physique et psychique des jeunes et surtout à favoriser leur développement et renforcer leur autonomie.

## Les Ateliers de la FOJ

Ces Ateliers accueillent quinze jeunes de 15 à 18 ans ayant terminé la scolarité obligatoire et rencontré des difficultés sociales, psychologiques ou scolaires. Un encadrement structurant et adapté vise à leur permettre de découvrir leur potentiel pour accéder à une formation professionnelle. Grâce au travail en

groupe dans des disciplines pratiques (entretien des parcs, jardins et bâtiments, travaux de voirie, travail sur bois, traction animale, soutien scolaire et sport, animation musicale) ils acquièrent des aptitudes sociales et professionnelles.

## Un partenariat social

En 2014, grâce à divers dons, la FOJ a acquis 4 chevaux. L'Atelier itinérant "Traction" était né et put alors offrir des services hippomobiles. Beat Kreiliger, maître socioprofessionnel accompagne ces adolescents pour la tonte à cheval de la zone loisirs du parc des Evaux, d'avril à octobre.

L'équipe Traction participe aussi au ramassage des poubelles publiques à Confignon, à la levée des objets encombrants à Onex, et effectue divers travaux forestiers en hiver.

## Une collaboration porteuse de sens

Selon Cédric Bernard, directeur des Ateliers de la FOJ, cette action permet aux adolescents d'acquérir des compétences personnelles et sociales, indispensables à une intégration professionnelle pérenne. Les notions de responsabilité, de

partage, de solidarité et de respect sont omniprésentes dans le rapport à l'environnement et aux autres. La FOJ et ses 400 collaborateurs, orientés sur le développement durable, s'investissent pour sensibiliser les jeunes sur ce thème. La Fondation des Evaux s'engage en faveur de la protection de la nature et de l'environnement. L'économie de CO<sup>2</sup> et une consommation réduite de carburant qui est le fruit de ce partenariat, illustrent bien son engagement. L'orientation socio-éducative du projet, permet à la Fondation des Evaux de contribuer à sa mission sociale.

## Pour en savoir +

### Fondation des Evaux

Centre intercommunal de sports, loisirs et nature des Evaux  
Azadeh Rytzell, Chargée de projets et de communication  
110, chemin François-Chavaz  
1213 Onex  
T. 022 879 85 77  
a.rytzell@evaux.ch  
www.evaux.ch  
www.facebook.com/fondation.evaux  
https://www.instagram.com/les\_evaux

# Cosmos, le chien lancé en globetrotter

A tous les voyageurs, amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Partez tous les mois en balade avec Caroline et son chien, sur les routes lancéennes, genevoises... et du monde entier!



**BONJOUR À TOUTES ET À TOUS! NOUS VOICI** de retour pour un nouvel article, dans lequel nous allons vous présenter une autre balade super géniale, à faire avec votre chien, depuis Lancy. Nous partons depuis la Migros des Palettes et nous nous dirigeons vers la route de Saint-Julien. Au giratoire du tram, nous continuons sur la route du Camp et nous tournons immédiatement à droite, sur le chemin piétonnier, en direction de la Place des Aviateurs. Ensuite, nous remontons le chemin des Vers, puis du Pré-du-Camp le long des bois. De-là, nous marchons jusqu'à Saconnex-d'Arve et suivons le Chemin des Bellins. A partir de là, la balade se fait loin des voitures, en pleine campagne. Cosmos adore courir dans les champs. Nous suivons le chemin de terre des

Etangs de la Bistrotte et profitons d'un agréable moment en traversant le bois. Il existe un agréable parcours tout autour de cette zone, que nous affectionnons particulièrement en été, lorsqu'il fait trop chaud en plein soleil pour Cosmos. Le dimanche, nous ressortons du bois à la hauteur de la route d'Annecy et prenons le chemin de Roday, puis de Moillebin, pour arriver jusqu'à Troinex. C'est là que nous faisons une pause bien méritée, à la terrasse du tea-room. Pour rentrer, nous prenons la route de Marsillon jusqu'au Ruisseau des Marais, qui nous ramène à la route de Drize, puis à la route de la Chapelle. Ce tour nous prend environ 2h00 à 2h30 et permet à Cosmos de courir de grandes distances en liberté, dans les

champs et dans les bois. En plus, comme les lignes de bus sont présentes tout le long, nous avons toujours la possibilité d'écourter la balade s'il fait trop chaud ou que nous sommes fatigués. A bientôt pour de nouvelles aventures!

Caro et Cosmos  
caroandcosmos.ch



# Edouard BRUN & Cie S.A.

## Agence immobilière

Rue Sillem 6 - 1207 GENEVE – Tél. 022.718.19.60

[www.regiebrun.ch](http://www.regiebrun.ch)

MENUISERIE

G. BOSONNET  
Ricardo PARENTE SUCC.



Tél. : +41 22 792 16 13

Fax : +41 22 793 56 32

Natel : 078 686 51 10

E-mail : [gr.bosonnet@bluewin.ch](mailto:gr.bosonnet@bluewin.ch)



Centre de Services Agréé  
**Réparations Apple**

iPhone, iPad, iPod

MacBook Pro, iMac, MacPro

**Mac Repair Sàrl**

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève  
022 794 99 11 [info@macrepair.ch](mailto:info@macrepair.ch) [www.macrepair.ch](http://www.macrepair.ch)

**MacRepair**  
**MacRebait**

Tél. 022 823 05 11

**René STEINER sa**

35 ans  
1982-2017

Peinture - Papiers Peints  
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy  
[www.steinersa.ch](http://www.steinersa.ch)

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

**APOLLO Sàrl**  
**DÉMÉNAGEMENTS**

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

[www.apollo-demenagements.ch](http://www.apollo-demenagements.ch)

**GPL : CABINET DE PÉDIATRIE**

Consultations sur rendez-vous  
de 08h00 à 18h00

Tél.: 022 879 57 00

70, route du Pont-Butin • 1213 Petit-Lancy  
[www.gplancy.ch](http://www.gplancy.ch)



**bosson+pillet**  
CHAUFFAGE VENTILATION  
& ENERGIES RENOUVELABLES

**Pompes à chaleur**

**Energie solaire**

**Chauffages centraux**

**Etudes - Devis - Entretien**

**Gestion d'énergie**

**Dépannage 24/24**

3, avenue des Morgines  
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09  
Fax +41 22 879 09 00

[info@bosson-pillet.ch](mailto:info@bosson-pillet.ch)  
[www.bosson-pillet.ch](http://www.bosson-pillet.ch)



**CENTRE DENTAIRE LANCY SA**

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie  
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires  
Chirurgie/Implantologie

**OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)**

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy **tél: 022.793.75.45**



# “SKU Promo Tour” 7 ans déjà!



EN 2012, SOUS L'IMPULSION DE VINCENT LONGAGNA responsable du Ippon Karaté Club Tivoli, fut créé un nouveau style de tournoi pour les jeunes. Son nom: le “SKU Promo Tour”. L'objectif était de proposer un règlement de compétition pédagogique pour les jeunes en fonction des âges et des ceintures. Depuis, le calendrier de la saison propose en Romandie trois “SKU Promo Tour” par an. Le Ippon Karaté Club Tivoli, à la base de cette initiative, a mis un point d'honneur à organiser une édition chaque année à la salle Omni-

sport du Petit-Lancy. Cela fait donc 7 ans et 7 éditions avec la dernière qui a eu lieu au mois d'octobre 2018. Au-delà des très bons résultats du club, qui caracole en tête du classement des 15 clubs et 350 concurrents qui participent aux différents “SKU Promo Tour”, la satisfaction vient de la qualité de l'engagement de l'équipe d'organisation. Il est temps aujourd'hui de remercier tous les artisans de cette réussite. Merci d'abord aux élèves qui viennent monter et démonter la salle. Il faut s'ima-

giner quand même qu'il y a 400 m<sup>2</sup> de tatamis à installer. Merci aux mamans, si efficaces et souriantes, qui s'occupent de la buvette depuis la première année sous la direction de Sandra (monitrice au club). Merci à Estelle et Coralie (anciennes monitrices) qui gèrent la table centrale sans que la compétition ne pourrait se dérouler correctement. Leur compétence et leur fiabilité est tellement rassurante. Merci à tous les aides qui s'occupent d'appeler les jeunes et de noter les points sur les différents tatamis. Merci aux parents qui s'occupent de la sécurité et filtrent les entrées dans la salle. Merci aux coaches qui encadrent les jeunes. Souvent les “SKU Promo Tour” sont l'occasion de faire leurs premières armes en compétition et il faut les rassurer. Merci aux arbitres qui font partie intégrante de la compétition. Merci à Linh Pham, moniteur à Tivoli et arbitre mondial depuis cette année, qui s'occupe de la formation des arbitres stagiaires. Merci à Aurélie qui fait les photos publiées sur le site internet [www.karatetivoli.ch](http://www.karatetivoli.ch). Les enfants sont toujours tellement contents de se voir en action sur des clichés de belle

qualité. Merci à Marion, Adrien et Vincent (tous ceinture noire au club et aujourd'hui médecins) qui viennent apporter leur expertise et savoir-faire pour soigner les petits bobos et déceler les rares blessures nécessitant un retrait de la compétition. Merci aux autorités de la Ville de Lancy et en particulier à Frédéric Renevey et Olivier Carnazzola qui ont toujours répondu présent à nos invitations. Enfin, merci à Kaarina Lorenzini qui publie dans “Le Lancéen” tous nos articles et permet de faire parler du karaté et des résultats de nos sportifs. En 2019, le Ippon Karaté Club Tivoli fait une pause et donne son tournoi à Val-lorbe qui s'est proposé pour reprendre le flambeau. Ainsi s'achève ce cycle de 7 ans consacré à l'organisation du “SKU Promo Tour”. Vous l'aurez compris, la charge de travail est lourde mais la récompense est encore plus belle lorsqu'on voit nos jeunes grandir et progresser au travers d'expériences positives vécues dans des tournois si bien organisés.

Ippon Karaté Club Tivoli  
[www.karatetivoli.ch](http://www.karatetivoli.ch)

## Rythmique Jaques-Dalcroze pour seniors



LE 11 OCTOBRE NOUS AVONS OUVERT UN quatrième cours de rythmique Jaques-Dalcroze pour seniors donnés tous les jeudis de 14h00 à 14h50 au Centre musical du Petit-Lancy, avenue Louis-Bertrand 5-7. La rythmique pour seniors est une pratique corporelle globale qui va au-delà d'une simple activité physique. Dans un contexte convivial et socialisant, elle stimule l'équilibre, la coordination, l'attention, la concentration, la mémorisa-

tion, l'imagination, la musicalité, la relaxation. Une étude scientifique, menée en collaboration avec les HUG, a démontré qu'une pratique régulière diminuait le risque de chute de 50%. Des soutiens financiers sont possibles auprès de certaines assurances complémentaires. Le réseau de santé DELTA soutient également la rythmique-seniors et rembourse 50% de l'écolage annuel. Vous êtes les bienvenus pour faire deux cours d'essai gratuits et sans engagement. N'hésitez pas à vous annoncer! Quelques places sont encore disponibles dans les cours de jeudi à 9h30 et 11h10.

### Pour en savoir +

[info-seniors@dalcroze.ch](mailto:info-seniors@dalcroze.ch)  
T 022 718 37 64.

## Ski Club Lancy



### BONJOUR À TOUS,

Ça y est, la saison va pouvoir commencer, les inscriptions seront ouvertes dès le 1er décembre. Alors n'hésitez plus! Transport en car, repas chaud au resto, encadrement et enseignement du ski ou du snowboard, voici nos principales prestations. Mais la meilleure, c'est l'ambiance... Venez tester la bonne humeur, ça fait tellement de bien. Notre club accueille toute personne dès 7 ans révolus qui désire prendre du plaisir en dévalant les magnifiques montagnes de notre région. Pour cela, pas besoin d'être un champion. Les adultes débutants sont également les bienvenus mais à ce moment, il faut impérativement s'inscrire aux deux premières sorties. Dès qu'un certain niveau est acquis, vous pourrez intégrer le groupe adulte, et là, ce n'est que du plaisir et

de la bonne humeur, tout ceci encadré par des moniteurs tous en possession de leur brevet J&S.

Voici un petit aperçu des sorties prévues pour la saison à venir:

- 12 janvier: Les Contamines
- 19 janvier: Avoriaz
- 26 janvier: Grand-Bornand
- 2 février: Flaine
- 9 février: Brévent (Chamonix)
- 2 mars: Avoriaz

Le club organise également une sortie “raquettes” le mardi 22 janvier 2019. Toutes ces informations se trouvent sur notre site [www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch), alors n'hésitez pas à aller y faire un tour! Au plaisir de vous retrouver prochainement.

Le Ski Club Lancy  
[www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch)

## Scrabble Club de Lancy

L'ANNÉE 2018 SE TERMINE DÉJÀ, NOTRE CLUB a vu notre jeunesse ramasser quelques podiums grâce à nos animatrices, Patricia Arnaud et Doriane Muhlemann. Toutes deux ont participé aux Champion-

nats du monde à Mont-Tremblant au Québec et ont fièrement hissé les couleurs lancéennes. Lundi 5 novembre lors des Automnales à Palexpo, nous avons eu le plaisir de

féliciter Hugo Delafontaine, entrer dans le Livre des Records du Guinness après avoir gagné durant près de cinq heures, 38 parties contre 46 parties jouées par des licenciés venus pour défier ce jeune triple champion du monde francophone. Hugo né en 1988 est venu jouer dans nos tournois lancéens dès l'âge de 8 ans et chaque

année il est resté fidèle à nos tournois. Nous vieillissons dans notre club, mais nous laissons toujours la porte ouverte à de nouveaux joueurs les vendredi après-midi à 13h45 et les mercredis soirs à 20h. Nous formons nos vœux que 2019 soit une année pleine de santé et de succès.

Liliane Kammacher



**shravaka**  
un savoir-faire qui fait référence

votre spécialiste du nettoyage  
**François Potestat**  
Avenue des Communes-Réunies 84  
1212 Grand-Lancy - N + 41 (0)79 179 45 93  
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

Proche de chez vous!



**PHARMACIE noyer**

Le spécialiste des médecines naturelles:

Huiles essentielles Spagyrie Fleurs de Bach Homéopathie  
Oligo-éléments Extraits de plantes fraîches

Préparations personnalisées

Pharmacie Noyer  
Chemin des Palettes 3, 1212 Grand-Lancy  
022 794 67 22 pharm.noyer@ovan.ch

Horaires d'ouverture:  
Lun-ven: 8h00-12h30/13h30-18h30  
Samedi: 8h00-16h00



**A L'EAU  
PLOMBIER**

**DEPANNAGE 24H/24**  
**022 794 83 13**

GALERIE FLEURS

**OUVERT DÈS  
LE 19.12  
ET PENDANT  
LES FÊTES**



Laure Modoux Brevet fédéral  
4, place des Ormeaux  
1213 Petit-Lancy **022 792 69 21**  
www.lauremodoux.blogspot.com



**FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
ENTRETIEN TOITURE  
ETANCHEITE**

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**  
Fax **022 342 42 80**  
Natel **079 637 84 22**



**laboratoire dentaire**  
préparation, entretien, conseils  
fornasari j.-christophe  
route de chancy 28  
1213 petit-lancy  
T 022 349 46 76  
www.acetal-lab.com

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE  
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons Tél. 022 792 30 24  
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises



**Electricité Télécom**  
**022 794 13 10**

Votre électricien de proximité  
Partenaire Swisscom et SIG  
Route du Pont-Butin 70  
CH 1213 - Petit-Lancy  
electricite@novelec-ge.ch



Auto-Moto école des Ormeaux

Michel Zemp Natel 079 625 07 90  
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57  
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55  
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59  
Laurent de Balmann Natel 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

EBENISTERIE SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES DU BOIS



www.schneeberger.ch

ébénisterie & Menuiserie - Coques - Etudes & Projets - Usinage CNC



Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Constructions

Bureau d'ingénieurs civils  
4, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 793 73 81 - Fax. 022 793 73 91 - Mail: baiec@baiec-ge.ch



M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE  
**DOGNY**  
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

**MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS**

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

**FLYERS Services**

Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email: flyers.services@bluewin.ch



**mady coliffure**

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
T. 022 782 25 96



**Bischof sa**  
6A, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51  
**VISSERIE-OUTILLAGE**  
fournitures industrielles  
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch



# Arrêt sur images...

3<sup>ème</sup> Contest de trottinettes Inter-Lancy 29/09/18



Quoi de mieux que le décor du Skate Plaza pour organiser une nouvelle édition du Contest de Trottinettes et patins inter-Lancy? Avec le soleil en toile de fond, l'événement ne pouvait que remporter le suffrage des participants et du public venu nombreux. Une sacré organisation menée avec brio par les maisons de quartier lancéennes.



Pose des panneaux photovoltaïques 09/11/18



Des panneaux photovoltaïques sur le toit de la salle omnisports de l'école du Petit-Lancy? Nous vous en parlons dans notre édition de novembre (voir N° 337, p. 19). Dans un prochain numéro, nous publierons une nouvelle image de la pose terminée.

Photo: Bernard Salessse-Lavergne

Rucher pédagogique 29/09/18



Un rucher pédagogique a pris ses quartiers au Parc Navazza-Oltremare, plus précisément à l'intérieur du potager communal. Il a été inauguré lors de la dernière édition de la Fête de l'Abeille par M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif en charge de l'environnement et du développement durable et en présence de M. John Buffoni, notre apiculteur lancéen attiré qui a profité de la présence de plusieurs familles pour leur expliquer le principe de ce rucher aux dimensions généreuses.



50 ans de la bibliothèque de Lancy 18/10/18



50 ans de lectures, de partage, de livres sur les rayonnages, notre bibliothèque communale a le vent en poupe comme le prouve le taux de fréquentation tout à fait estimable qu'elle réalise chaque année. Pour fêter en beauté ce cap important, elle a ouvert ses portes au public pour une soirée exceptionnelle de partage et d'anecdotes autour du journal "Le Lancéen".



Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen!](http://www.facebook.com/lelanceen!)



# OFFRES DE NOËL

## VOITURES DE DIRECTION

**À PRIX CASSÉS**

**FAIBLE  
KILOMÉTRAGE**

**4 PNEUS  
HIVER  
OFFERTS\***

**4 ANS DE  
GARANTIE\***

\*Voir conditions en agence, offre valable jusqu'au 31.12.18

**GRIMM CENTRE PETIT-LANCY**

Avenue des Morgines 26 - 022 879 13 00

[www.andre-chevalley.ch](http://www.andre-chevalley.ch)



# Séances du Conseil municipal du 18 octobre et du 15 novembre 2018

Les Conseillers municipaux se sont penchés sur le budget 2019. Des projections fiscales revues à la baisse par le Canton ont forcé la Ville de Lancy à réduire la voilure.

**LE CONSEIL MUNICIPAL DEVAIT SE PENCHER** sur le budget lors de la réunion d'octobre 2018. Alors que tout était prêt, de nouvelles prévisions fiscales sont venues brouiller les cartes. Le montant attendu était revu à la baisse et le projet de budget 2019 a été renvoyé en commission, avec de nouveaux chiffres, pour tenir compte de la situation. Au cours de la séance du 15 novembre, le budget a finalement été adopté par les Conseillers municipaux.

## La Commune évite de justesse le déficit

Les élus doivent examiner et approuver les budgets de fonctionnement et des investissements 2019. Thierry Aeschbacher (PLR) résume le travail des réunions de la commission des finances. Alors que le premier projet tablait sur un excédent de 2,75 millions de francs, une annonce soudaine de l'Administration fiscale cantonale a bousculé la donne. Un correctif d'impôts sur les personnes morales, de plus de 5 millions de francs, a forcé le Conseil administratif à revoir sa copie. Dans l'ur-

gence, des économies ont dû être trouvées. Les nouveaux postes de travail ont été gelés et le poste "Biens et Services" a été réduit de CHF 400'000.-, mais les subventions et les mécanismes salariaux ont été épargnés. Le budget actuel présente un montant de CHF 125'544'127.- aux charges et de CHF 125'607'127 aux revenus. L'excédent est de CHF 63'000.-. Thierry Aeschbacher indique que les postes à pourvoir vont faire l'objet de nouvelles discussions en début d'année prochaine. La commission des finances a accepté le budget, à l'unanimité.

Stéphane Lorenzini, le Conseiller administratif chargé des finances précise qu'une «réflexion plus serrée sera menée quant aux postes jugés indispensables». Il indique aussi que le détail de l'économie de CHF 400'000.- sera révélé une fois que les arbitrages auront été faits par les différents services. Michele Colleoni (PDC) souligne que cette situation est une première et plaide pour une politique équilibrée et réfléchie. Kevin Reichenbach (MCG) annonce que son groupe ne soutiendra pas le projet de

budget 2019. Son parti craint une augmentation de la dette.

Thierry Aeschbacher (PLR) indique que son groupe s'opposera à toute hausse d'impôts et sera attentif à l'augmentation de postes l'an prochain. Quant à Nicolas Clémence (S), il souhaite que la Déléguée à la petite enfance soit engagée. «Lancy doit trouver des revenus pour assurer des services de qualité», souligne le socialiste. Olga Villarrubia (V) déplore «qu'une seule entreprise multinationale fasse perdre à la Commune 5 millions par an de façon pérenne, alors que l'AFC en promettait 10 de plus». Stéphane Lorenzini explique qu'en 2016, un excédent important de 10 millions de francs avait effectivement été annoncé, mais que ce boni a été moins bon que prévu, d'où le correctif de 5 millions. Jean Fontaine (MCG) souhaite amender le budget et procéder à des coupes, sans succès. Le budget 2019 est finalement accepté par 28 «oui» et 3 abstentions.

Judith Monfrini

## DÉCISIONS

### Quatre arrêtés:

- Le Conseil municipal a accepté de vendre à la Fondation communale immobilière de Lancy les parcelles 89, 93, 1759 et 2812 pour un montant de CHF 3'172'966.-.
- Il a accepté le versement de CHF 1'602'700.- au Fonds intercommunal de développement urbain (FIDU).
- Il a fixé le montant minimum de la taxe professionnelle communale 2019 à CHF 30.-
- Il a accepté un crédit de CHF 195'000.- pour le télélevage des consommations d'énergie.

### Deux votes:

- Le Conseil municipal a nommé le sergent Patrick Page et le caporal Frédéric Heiz au grade de lieutenant de la Compagnie des sapeurs-pompiers.
- Il a aussi nommé les présidences et vice-présidences des locaux de vote pour l'année 2019.

### Prochaine séance:

20 décembre 2018 à 20h

## PORTRAIT D'ÉLU: NANCY RUÉRAT (PS)



**Nancy Ruérat est âgée de 52 ans. Elle est mariée et elle a deux filles de 19 et 23 ans. Cette infirmière habite le Grand-Lancy depuis 25 ans et travaille dans les soins à domicile, après avoir œuvré longtemps à l'Hôpital cantonal. Voilà une dizaine d'années qu'elle est entrée au parti socialiste, mais elle effectue actuellement, depuis 2015, sa première législature au Conseil municipal. En s'engageant en politique, elle souhaitait «apporter sa modeste contribution». Elle trouve très intéressant de discuter, au sein du Conseil municipal et dans les commissions, des questions de logement, et de mobilité. Les assurances-maladie sont aussi un thème qui la préoccupe. Elle a choisi les socialistes «parce qu'ils veulent lutter contre les inégalités sociales et qu'ils s'engagent pour davantage de justice et de solidarité». La Conseillère municipale se plie avec beaucoup de gentillesse aux questions du "Lancéen".**

### Quel est votre plat préféré?

Nancy Ruérat: J'aime beaucoup la cuisine italienne et ses incontournables spécialités, comme les pizzas, les spaghettis à la carbonara et les lasagnes.

Je réalise très souvent des tartes salées, la tarte aux poireaux, aux tomates ou à la courge. J'apprécie ces plats qui sont faciles à réaliser. Il suffit d'acheter une courge, de la couper en petits morceaux, de les cuire pour bien les ramollir, puis de les placer sur une pâte à gâteau accompagnés d'une liaison à l'oeuf, à la crème et à la farine. Ensuite on glisse le tout dans le four.

### Quel genre de livre aimez-vous lire?

N.R.: J'aime beaucoup lire et je lis de tout. Certains romans m'ont particulièrement marquée comme "Jane Eyre" de Charlotte Brontë. Actuellement, je lis "Sapiens, une brève histoire de l'humanité" de Yuval Noah Harari. Et je viens de terminer un livre de Jean Ziegler intitulé "L'empire de la honte" qui parle, bien sûr, de l'alimentation dans le monde et de l'implication des sociétés multinationales.

### Quel est le film qui vous a le plus marqué?

N.R.: Il y a plusieurs films que j'ai beaucoup aimés, "La Boum" avec Sophie Marceau, "La liste de Schindler", "Les heures sombres", un film qui raconte la vie

de Winston Churchill ou encore "Terminator" pour ses effets spéciaux.

### Comment occupez-vous vos loisirs?

N.R.: J'aime bien courir, je fais un peu de jogging. Cette année, j'ai fait "La Genevoise", une course qui a lieu au mois de mai dans le cadre du marathon Unicef. Elle est longue de 6,5 km et elle est réservée aux femmes. L'ambiance est conviviale, chaleureuse. Je suis membre d'une association, "Action Togo'lait" qui est active au sud-ouest du Togo, à Kpalimé. Son but est d'apporter du lait en poudre pour les bébés qui ne peuvent pas être nourris par leur maman. En fait, il s'agit de réhabilitation nutritionnelle chez les tout-petits, pour lutter contre la malnutrition infantile. Elle a son siège en France et dispose d'une antenne à Genève dont je suis la présidente.

### A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

N.R.: Je n'ai pas vraiment de personnage auquel je m'identifie. Mais j'admire Malala Yousafzai, cette jeune pakistanaise qui a lutté pour la scolarisation des petites filles dans son pays. Elle a reçu le prix Nobel de la paix pour son action. Winston Churchill me fascine pour ses qualités d'orateur et d'écriture. Il a été un écrivain prolifique.

Propos recueillis par Judith Monfrini

Photo: Rebecca Bowring





# Les besoins des aînés au cœur de l'attention communale

Lancy souhaite accompagner et intégrer au mieux sa population âgée. Elle publie une brochure qui répertorie l'ensemble des activités organisées pour les aînés. Elle a aussi mis sur pied un questionnaire pour mieux répondre aux besoins.

**LA VILLE DE LANCY COMPTE PLUS DE 5'200** personnes de plus de 65 ans à qui le service des affaires sociales son offre de nombreuses prestations. Son action est complétée par l'association VIVA et le Club des aînés. Ces acteurs ont néanmoins voulu s'assurer qu'ils étaient attentifs aux besoins de chacun. Le service des affaires sociales et VIVA, en collaboration avec l'Université de Genève, ont mis sur pied Contact aîné-e-s Lancy (CAL) pour mener l'enquête et déterminer si l'offre lancéenne était conforme à leurs demandes.

## Adéquation de l'offre

«Avec l'accroissement de la population âgée, les personnes restent plus longtemps chez elles. Elles sont amenées à se déplacer, à avoir des interactions sociales et il est important de savoir si ce que nous faisons est suffisant ou s'il faut améliorer les choses», relève le Conseiller administratif chargé des affaires sociales à Lancy, Frédéric Renevey. La Commune a donc voulu savoir si les seniors connaissaient l'offre existante et s'ils avaient connaissance des prestations auxquelles ils avaient droit. Une discussion avec la présidente de l'association VIVA, Anne-Claude Juillerat Van der Linden, également professeure à l'Université de Genève, s'est engagée. «Elle a joué un rôle primordial, souligne Frédéric Renevey. Grâce à son réseau et en tant qu'enseignante à l'UNIGE, nous avons pu faire appel à un

doctorant pour analyser la politique lancéenne en faveur des aînés et pour effectuer un travail de prospection». Julien Leblond, doctorant à l'Université, réalise ainsi «un travail de réappropriation de soi», afin de mesurer quelle est la capacité de s'intégrer des aînés dans la société, la possibilité pour eux de rester indépendants, tout en maintenant des contacts sociaux, malgré le poids des ans.

## Déterminer les besoins

L'idée est de mener l'enquête quartier par quartier. Un questionnaire a été imaginé, dont l'utilité est double. «Il permet de savoir ce qui manque aux plus âgés, les difficultés qu'ils rencontrent et de voir si l'action sociale est en adéquation avec ce qu'ils attendent, précise le Magistrat. Ce questionnaire permet aussi d'entrer en contact avec eux». La démarche est la suivante: Le CAL écrit un courrier à la personne retraitée dans lequel on annonce que l'équipe du CAL va les contacter dans les prochaines semaines, par téléphone, pour proposer une rencontre. Les Morgines a été le premier quartier où le questionnaire a été diffusé, puis Les Palettes et ainsi de suite. «Plus les gens s'expriment et plus le résultat sera fiable, note Frédéric Renevey. Peut-être que dans certains lieux décentrés, l'enquête va soulever des problèmes de mobilité et nous pourrions agir». Depuis le mois d'avril, 1288

courriers ont été envoyés. 763 ont pu être atteints par téléphone, dont 126 qui ont accepté un entretien.

## Brochure et journées d'information

Le CAL a édité une petite brochure qui répertorie l'ensemble des associations qui organisent des activités pour les aînés de Lancy. Elles sont classées par thématique: se cultiver, se rencontrer, garder la forme, ou encore s'informer, qui détaille notamment les horaires des permanences sociales. Pour faire connaître cette brochure, la Municipalité a organisé deux journées de présentation. Une fois au Petit-Lancy et une fois au Grand-Lancy. Lors de ces journées, les participants ont pu se balader autour des différents stands. Dix-sept associa-

tions sont venues présenter leurs activités et les aînés ont pu s'essayer au yoga, à la BD, à la gym et au tissage notamment. «Ces deux journées ont connu un immense succès, se félicite Frédéric Renevey. Nous étions même un peu dépassé par le nombre de personnes». En effet, le Grand-Lancy a accueilli 110 visiteurs et le Petit-Lancy, 160. Septante-huit personnes ont répondu au questionnaire et plus de 90 ont demandé de le recevoir chez elles. Les brochures ont été distribuées à près de 1'000 exemplaires. Une belle expérience qui sera renouvelée tous les deux ans, pour accompagner la réédition de la brochure.

Judith Monfrini

## Un questionnaire pour mieux répondre aux besoins

Les questions imaginées par le service des affaires sociales et le doctorant de l'Université de Genève, Julien Leblond, regroupent six thèmes. Elles concernent, notamment, les relations sociales de la personne âgée, son autonomie, son identité ou encore le regard qu'elle porte sur l'avenir. L'universitaire est entouré d'une équipe pour prendre contact avec les personnes retraitées. Elle se compose d'étudiants en psychologie qui peuvent être soutenus par des stagiaires de l'association VIVA. Dans les courriers, pour annoncer l'appel de Contact aîné-e-s Lancy, le nom de l'intervenant est toujours indiqué. Une première rencontre se fait dans un café du quartier, avec d'autres habitants et souvent avec les concierges des immeubles, histoire d'avoir un moment d'échange autour des problématiques de leur rue. Les questionnaires sont ensuite remplis chez la personne ou dans un local communal.

Photos: Alain Grosclaude



L'édition 2017 de Lancy en Lumières au Grand-Lancy.



# Le Petit-Lancy illuminé, le temps d'un Aventure

Pour sa deuxième édition, le festival "Lancy en Lumières" met le cap sur le Petit-Lancy. Du 6 au 19 décembre 2018, les habitants vont découvrir leur espace public, paré de mille feux. Une seconde invitation à (re) découvrir le patrimoine communal.

"Lancy en Lumières" a pour ambition de faire découvrir chaque année à la population un coin de son patrimoine communal, autrement. L'idée est également de mettre sur pied une manifestation dans une période un peu plus creuse de l'année. Pour cette deuxième édition, trois artistes vont investir le Petit-Lancy avec leurs installations lumineuses et une entreprise lancéenne va décorer la place des Ormeaux. Une parade lumineuse donnera le coup d'envoi de la manifestation, le 6 décembre, pour le plaisir des yeux.

## Coups de projecteurs

La première édition de "Lancy en Lumières" a eu lieu en 2017 dans le village du Grand-Lancy, sur le bâtiment de la Mairie dans le parc, de la Villa Bernasconi et sur l'église Notre-Dame des Grâces. Cette année, la manifestation se déplace au centre du Petit-Lancy. «Trois installations constituent participant à cette édition, Ilex, Ec(h)osystèmes et Ex Tempore, explique Stéphane Lorenzini, Conseiller administratif chargé de la culture à Lancy. Une société d'illumination lancéenne, Synergie Sound & Light SA va également pouvoir s'exprimer sur la place des Ormeaux». Les trois créateurs genevois d'Ilex vont intervenir dans le Skateplaza du parc Louis-Bertrand. Ils vont utiliser l'arbre au centre du skate parc comme élément de projection, avec pour thème la variation de la végétation au cours des saisons. A côté de la salle communale du Petit-Lancy, les artistes genevois de Studio Corium &

Staminart lancent "Ex Tempore", une démarche artistique participative avec les écoliers. «Il s'agira de créer un tunnel lumineux qui réagit aux interventions humaines», indique le Magistrat. Enfin, sur l'église du Christ-Roi, les artistes français CHN4R feat Shoob AKA vont créer Ec(h)osystèmes, qui mélange, sous forme de mapping, des motifs en lien avec la végétation et l'urbanisation.

## Parade lumineuse

Le 6 décembre, jour de l'inauguration, la troupe de théâtre itinérant "Zanco" convie la population à une parade. "La Vague Rouge" va relier les différents lieux de la manifestation. «Elle démarquera à la place des Ormeaux à 18h00 pour déambuler et faire une halte devant chaque installation, précise Stéphane Lorenzini. L'événement se terminera au Skateplaza par une partie officielle et une verrée offerte à la population». A chaque édition du festival, la Ville de Lancy en profite pour laisser une trace. L'an dernier, la Mairie a été choisie pour accueillir une illumination pérenne. Cette année, l'école du Petit-Lancy va bénéficier d'une mise en lumière réalisée par le concepteur Lumière Electrique. «Le jour de l'inauguration, le 6 décembre, les participants à la parade pourront admirer cette illumination, destinée à rester de manière définitive, relève Stéphane Lorenzini. L'éclairage des bâtiments est souvent l'œuvre de gros projecteurs, cette mise en lumière-ci se fera de façon plus élégante et plus économique avec des

sources lumineuses faisant appel aux dernières technologies LEDs». L'an prochain, ce sera au tour du quartier de

Lancy-Sud – La Chapelle de se parer de lumières.

Judith Monfrini

DU 6 AU 19 DÉCEMBRE 2018, DE 18H À 22H  
INSTALLATIONS ARTISTIQUES DANS L'ESPACE PUBLIC  
PARADE LUMINEUSE LE 6 DÉCEMBRE À 18H (DÉPART PLACE DES ORMEAUX)

# LANCY EN LUMIÈRES

## LANCY EN LUMIÈRES

Skateplaza  
ILEX  
Installation interactive  
Vincent de Vevey,  
Yvami Douillet  
& Patrick Donalibon (GE)

Salle communale du Petit-Lancy  
EX TEMPORE  
Installation  
Studio Corium & Staminart (GE)

Place des Ormeaux  
Illumination

Eglise du Christ-Roi  
EC(H)OSYSTEMES  
Mapping  
CHN4R feat Shoob AKA (F)

Ville de Lancy

LANCY.CH





Photo: Alain Grosclaude

## Lancy ville durable

Le développement durable c'est à la fois un concept abstrait global et une multitude d'actions concrètes proche de chez vous. Lancement d'une série d'articles sur les activités menées à Lancy.

### EN 2015, LES ETATS MEMBRES DES NATIONS

Unies ont défini l'Agenda 2030, un programme d'action contenant 17 objectifs de développement durable (ODD) à atteindre d'ici 2030. L'idée est de relever ensemble les défis urgents de notre planète, tels que les changements climatiques, la dégradation de l'environnement, la pauvreté et la faim. Car une chose est évidente: nul acteur ne peut prétendre résoudre les problèmes actuels tout seul. Depuis 2016, tous les pays membres – dont notamment la Suisse – sont appelés à contribuer à la réalisation de ces objectifs, à mettre en place un plan d'action et à régulièrement informer de leurs avancements. Comment se déclinent ces objectifs chez nous et quelles sont les répercussions sur la Ville de Lancy, son territoire et sa population? Engagée dans le développement durable depuis 2001 et consciente

de sa capacité d'agir au niveau local, la Ville de Lancy s'est dotée elle-même d'une stratégie développement durable en 2015. Ses objectifs sont organisés en 10 thématiques légèrement distinctes des ODD, afin de correspondre au contexte local et aux enjeux prioritaires pour Lancy. La stratégie touche ainsi notamment la nature et le paysage, l'économie locale, l'énergie, la cohésion sociale ainsi que la culture et les sports. La Ville l'utilise comme boussole pour garder le cap vers la durabilité et vers une meilleure qualité de vie pour sa population.

Avec la série d'articles sur «Lancy ville durable», nous souhaitons aborder chacune des thématiques en expliquant les enjeux actuels et les activités menées par la Ville. A commencer par la thématique n°1 «Urbanisation et aménagement du territoire» et les efforts de la

Ville pour créer des quartiers denses tout en garantissant une qualité de vie et un environnement sain et agréable pour la population. Ces articles seront aussi l'occasion de vous présenter les entreprises, institutions, associations et groupes d'habitants engagés sur le territoire lancéen. Car la Ville n'est de loin pas seule à agir en faveur du développement durable. Une multitude d'autres acteurs mettent en place des projets de sensibilisation, intègrent la durabilité dans leurs activités ou adaptent leurs fonctionnements. En effet, agir ensemble et multiplier les actions sont les maîtres mots dans ce domaine. Notre but est donc de vous informer, de vous inspirer et de vous donner envie d'agir! Rdv en février pour la suite...

Claudia Bogenmann, Responsable de l'unité de développement durable

## Sapin de la Mairie

CETTE ANNÉE, LE TRADITIONNEL SAPIN DE NOËL DE la Mairie va certainement vous interpellé... Sous l'initiative des jardiniers des espaces verts, il va changer «de silhouette»! En effet, les collaborateurs débordant de créativité ont proposé de concevoir une structure métallique garnie de décorations naturelles et lumineuses, en lieu et place du traditionnel sapin. Avec les compétences internes, la structure imaginée a été construite durant cette année. Cette idée originale visant à offrir une vision revisitée du sapin de Noël sera mise en place dès le début décembre dans le parc de la Mairie. Nous vous invitons à venir découvrir cette nouvelle décoration festive et espérons qu'elle vous plaira!

Nicolas Hasler, Chef du service de l'environnement

WWW.NATURE.LANCY.CH



Photo: Alain Grosclaude

**VOUS AVEZ ENVIE DE DÉGOURDIR VOS** jambes entre deux repas de Noël? Découvrez les promenades proposées sur notre site pour vous évader dans la nature tout en restant proche de chez vous: le long du Rhône, au bord de la Drize ou encore sur les bords de l'Aire. Les principaux parcs de la Ville de Lancy y sont également répertoriés. Recherchez-vous d'autres informations sur la nature à Lancy? Faites-nous part de vos questions, afin que nous puissions adapter le site à vos besoins ([ville-durable@lancy.ch](mailto:ville-durable@lancy.ch))!

Claudia Bogenmann

## Calendrier des levées voirie 2019



### LE CALENDRIER DES LEVÉES VOIRIE RESTE UN

outil précieux pour accéder à un grand nombre d'informations liées au tri et à la collecte des déchets sur la Ville de Lancy. Il sera distribué avant les fêtes de Noël dans tous les foyers lancéens et pourra également être retiré à la Mairie. Nous vous invitons à consulter régulièrement ce petit document qui vous sera très utile. Durant les fêtes, les levées voirie se dérouleront comme suit:

#### Levées des ordures ménagères

- Lundi 24 décembre: Petit-Lancy
- Mercredi 26 décembre: Grand-Lancy
- Jeudi 27 décembre: Petit-Lancy
- Vendredi 28 décembre: Grand-Lancy
- Lundi 31 décembre: Petit-Lancy
- Mercredi 2 janvier: Grand-Lancy

### Levée des déchets organiques et de jardins

- Dernière levée 2018: lundi 31 décembre au Petit-Lancy
- Mercredi 2 janvier: Grand-Lancy

### Levée du papier-carton

- Dernière levée 2018: Mercredi 26 décembre et jeudi 3 janvier

*Tous les mercredis dès le 9 janvier 2019*

### Levée du verre

- Dernière levée 2018: jeudi 27 décembre

*Tous les jeudis dès le 3 janvier 2019*

### Levée des encombrants et de la ferraille

- Dernière levée 2018: Jeudi 27 décembre

En raison de la fermeture de certaines

filiales de traitement durant les fêtes, essayez de limiter vos dépôts ce jour-là et de les reporter dans la mesure du possible au jeudi 31 janvier!

*Tous les derniers jeudis du mois dès le 31 janvier 2019.*

### Tournée des sapins de Noël (sans neige carbonique)

- Mardi 8, 15 et 22 janvier 2019

Et rappelez-vous: «Le déchet le plus facile à trier est celui que l'on ne produit pas!»

Excellentes fêtes de fin d'année.

Bruno Stämpfli, Chef section logistique et gestion des déchets



Photos: Sandra Maliba

# Coty, une multinationale discrète!

C'est dans le cadre du 17<sup>ème</sup> petit-déjeuner des entreprises lancéennes que de nombreux chefs d'entreprises se sont retrouvés chez Coty, en octobre dernier.

**S'IMPOSANT COMME LE LEADER MONDIAL ET** le challenger du monde de la beauté, la société a été fondée en 1904 à Paris par François Coty. Elle dégage aujourd'hui un chiffre d'affaires de l'ordre de 9 milliards de dollars. Numéro 1 en parfumerie au niveau mondial, numéro 2 en coloration et coiffage professionnel et

numéro 3 en cosmétique couleur, Coty commercialise 77 marques dans plus de 130 pays au travers de plus de 180'000 partenaires, distributeurs et salons. Les marques les plus connues sont Max Factor, Rimmel, Bourjois, Wella professionnels, Sally Hansen, Covergirl, Burberry, Chloé, Calvin Klein, Gucci, Hugo Boss, Clairol, OPI, Balenciaga, mais bien d'autres encore. La multinationale dispose de plus de 10 sites de production à travers le monde. Genève est l'un des quatre centres stratégiques de Coty, aux côtés de New

York, Londres et Paris. Basée à Versoix pour la recherche et le développement et à Lancy pour sa division «Beauté professionnelle», pour la «Global Supply Chain», le «Global Travel Retail» ainsi que pour la direction régionale pour l'Europe des trois divisions «Luxury», «Consumer Beauty» et «Professional Beauty», elle compte environ 630 collaborateurs sur ce dernier site. En guise de conclusion à cette présentation très colorée et pleine de fraîcheur, trois ateliers pratiques ont été proposés aux participants où chacun pouvait découvrir et tester différents produits de la multinationale. Un très grand merci à Mesdames Bree Bovay, Directrice Corporate Affairs et Maryline Hirt Tissot, directrice des ressources humaines, de leur chaleureux

accueil, et plein succès à l'entreprise Coty pour la suite de ses activités. Rappelons que le but de ces rencontres est de permettre aux responsables des entreprises lancéennes de faire plus ample connaissance avec les activités déployées dans une multitude de secteurs économiques et de tisser entre eux des liens toujours plus étroits.

Pour le Conseil économique communal  
Marco Föllmi, membre



## NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **FUSION CHAUFFAGE SARL**  
P/A Ballesteros Fiduciaire Sarl  
Av. du Petit-Lancy 19, Petit-Lancy  
Chauffage et soudure
- **ENERGYS SARL, SUCCURSALE DE LANCY**  
Rte des Jeunes 91, 1227 Carouge  
Bureau d'ingénieurs
- **MARLENE TEIXEIRA CORREIA MACHADO**  
Ch. de la Caroline 18A, Petit-Lancy  
Salon de coiffure et ongles
- **SI ONE SA**  
P/A Interzama SA  
Rte des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias  
Gérance de biens immobiliers
- **AQUI-TEL LEIGGENER RENE**  
Av. des Morgines 17, Petit-Lancy  
Consultant en télécommunication et suivi de chantier
- **BELLAHSSAN**  
Ch. des Pâquerettes 19, Petit-Lancy  
Transport de personnes
- **COALTER CARRARD**  
Av. Eugène-Lance 13, Grand-Lancy  
Services d'aide à la personne
- **JJ FROID – DA SILVA JOSE**  
Rte des Jeunes 20, 1227 Carouge  
Réfrigération, climatisation, ventilation
- **J.P.C. PINTO CORREIA**  
Av. des Communes-Réunies 64, Grand-Lancy  
Nettoyage et entretien
- **STEPHANE PEREZ ALVAREZ**  
Rte des Jeunes 20, 1227 Carouge  
Garage automobile
- **VVE IMMO SARL**  
Rte de St-Julien 76, Grand-Lancy  
Gérance de biens immobiliers
- **MARCEL KOHLER PHOTOGRAPHE**  
Ch. du Gué 35, Petit-Lancy  
Photographie, vidéo et création de supports visuels
- **LISA NOVEL**  
Ch. Emile Paquin 2, Grand-Lancy  
Production et vente de produits artisanaux
- **PUBLEX COURTAGE ET GESTION D'ASSURANCES SA**  
Av. des Morgines 8, Petit-Lancy  
Assurances
- **STUDER KULVINDAR KAUR HAVA-MAHAL TRAITEUR INDIEN A EMPORTEUR**  
Ch. de la Caroline 18A, Petit-Lancy  
Traiteur indien et vente de plats à l'emporter
- **CAROLINE PRETI – HARMONIE D'ESPACES**  
Ch. du Fief-de-Chapitre 14, Petit-Lancy  
Rénovation, construction, autorisation de construire et conseil
- **L-K FIDUCIAIRE KAUFMANN**  
Av. du Curé Baud 51, Grand-Lancy  
Fiduciaire
- **INNOVEA SARL**  
Ch. de Pierre-Longue 2B, Grand-Lancy  
Services en systèmes informatiques
- **ESTH'ELITE SA**  
Av. Eugène-Lance 38BIS, Grand-Lancy  
Commerce de gros.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC / Gwendoline Romand



## Paniers des 90 ans

CHAQUE ANNÉE, À L'APPROCHE DES FÊTES DE fin d'année, les lancéennes et lancéens, âgés de 90 ans ou plus, reçoivent un joli présent offert par la Ville de Lancy.

Cette action, qui est devenue une tradition depuis de nombreuses années, est très appréciée par les nombreux aînés concernés. En effet, Lancy a la chance de compter parmi ses habitants, 285 personnes qui ont passé le cap des 90 ans et plus dont 11 qui ont même atteint les 100 ans.

Cette année, un sac aux couleurs de la Ville de Lancy sera rempli de produits artisanaux et locaux accompagnés d'un catalogue de Lancy d'Autrefois retraçant la belle mémoire lancéenne. Nous y gliserons également la toute nouvelle brochure éditée par le Service des affaires sociales qui répertorie la multitude d'activités et de services proposés aux seniors sur notre commune.

Quant aux 53 nonantennaires résidant dans les deux EMS de Lancy et domiciliés sur la commune, ils recevront un bel arrangement floral confectionné par une fleuriste lancéenne.

Une nouveauté depuis l'année passée, afin de célébrer tout particulièrement les personnes qui ont fêté leurs 90 ans durant l'année écoulée, un travailleur

social accompagné d'un agent de la police municipale se rendront à domicile afin d'offrir ce présent. Une lettre sera envoyée aux 48 personnes concernées avec l'horaire de passage prévu. Cette occasion nous permettra de faire la connaissance de nos aînés et d'évoquer, selon les demandes et les besoins, les nombreuses prestations existantes que le Service des affaires sociales peut proposer aux seniors comme un accompagnement social à domicile si la mobilité le nécessite ou la mise en place d'un bénévole pour des courses ou un moment de discussion. Quant aux agents de la police municipale, ils pourront répondre aux éventuelles questions sur la sécurité et transmettre des messages de prévention. Ces moments d'échanges sont extrêmement appréciés tant par les professionnels que par les aînés, qui nous ont toujours accueillis chaleureusement. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de ces futures rencontres!

### Pour en savoir +

**Service des affaires sociales**  
Lauriane Clerc-Martin  
Tél. 022 706 16 66



## Le coin gourmand des Aîné-e-s

**NE RESTEZ PAS SEUL-E, VENEZ PARTAGER UN** repas, préparé par une équipe de bénévoles, en bonne compagnie ! Les inscriptions sont obligatoires (places limitées) et le repas coûte Fr. 10.-. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription.

### Lundi 3 décembre 2018

Club des aînés, chemin du Bac 10, Petit-Lancy

Traditionnel loto organisé par les jeunes de Contact Emploi Jeunes pour l'Escalade (délai d'inscription au 28 novembre)

**Au menu:** soupe aux légumes/ marmite de l'escalade

### Lundi 17 décembre 2018

Salle Michel-Simon, Espace Palettes, Avenue des Communes-Réunies 73, Grand-Lancy (délai d'inscription au 12 décembre)

**Au menu:** Pâté de Noël/ Paupiettes de dinde, gratin de cardons/ Mousse de châtaignes

### Lundi 21 janvier 2019

Salle Michel-Simon, Espace Palettes, (délai d'inscription au 16 janvier 2019)

**Au menu:** Potage d'hiver/ Endives au jambon/ flan de clémentines

### Lundi 4 février 2019

Club des aînés, chemin du Bac 10, Petit-Lancy

(délai d'inscription au 30 janvier 2019)

**Au menu:** Salade champignons-noisettes/ Poulet à la crème et riz/ Cake aux carottes

CEW

### Pour en savoir +

#### Renseignements et inscriptions

Service des affaires sociales  
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)  
Tél. le jour du repas dès 9h:  
079 197 17 77  
c.etienne-warynski@lancy.ch

## DEVENEZ BÉNÉVOLE

«Suite à des problèmes de santé, j'ai dû arrêter de travailler. J'ai donc décidé de faire du bénévolat pour la Ville de Lancy, afin d'avoir une activité utile et intéressante en terme d'échanges et de contacts humains. Une fois par semaine, je rencontre au tea-room Le Temps d'un Arrêt, une jeune femme d'origine afghane pour travailler ensemble l'apprentissage du français. Ce rendez-vous hebdomadaire est très enrichissant aussi bien pour elle que pour moi. Nous essayons de communiquer avec quelques mots simples; parfois les sourires et les gestes suffisent à faire passer les messages.

Je rencontre également une fois par semaine un jeune homme de 19 ans. A la recherche d'une formation certifiante, il a besoin d'un appui en français et en diction. J'essaie donc de lui donner des outils pour qu'il réussisse à s'investir dans un projet professionnel.», Catherine, 48 ans.

### Vous aussi, rejoignez l'équipe de bénévoles de Lancy!

Diverses missions sont organisées par la Ville de Lancy ou par des associations Lancéennes: par exemple avec la ludothèque de Lancy, pour assurer les permanences lors des heures d'ouverture ou ponctuellement pour les événements hors-murs ou avec l'association Tricrochet pour animer des ateliers autour du recyclage dans les classes primaires.

### Pour en savoir + Service des affaires sociales

Tél. 022 706 16 84 (sauf le vendredi)  
c.etienne-warynski@lancy.ch  
Inscriptions en ligne:  
<https://www.lancy.ch/benevolat>

## Immeuble pour retraités

LA VILLE DE LANCY COMPTE ACTUELLEMENT deux immeubles avec encadrement pour personnes âgées (IEPA) sur son territoire. Dans son plan de développement urbain, la commune prévoit la construction de nouveaux immeubles du même type qui seront disponibles pour la fin 2019-début 2020. Ces immeubles sont gérés conjointement par une régie, pour l'aspect locatif, et par l'Institution de maintien à domicile (IMAD), pour l'aspect encadrement social dans l'immeuble.

Dès décembre 2018, la procédure d'inscription pour accéder à ce type de loge-

ment sera modifiée. Il sera désormais nécessaire de remplir un formulaire de demande de logement auprès de la Ville de Lancy en y ajoutant toutes les pièces administratives et financières requises. Ce formulaire est téléchargeable sur le site internet de la ville ou disponible au guichet du service des affaires sociales. Parallèlement à cette démarche, une évaluation devra également être réalisée par la gérante sociale qui est en charge de l'immeuble souhaité. Cette évaluation est une étape indispensable à l'enregistrement de la demande de logement.

Trois critères seront examinés par la gérante sociale. Ceux-ci doivent être remplis pour qu'une entrée dans un IEPA soit préconisée.

Il est nécessaire:

- d'avoir atteint l'âge de la retraite
- de résider de manière ininterrompue pendant au moins 2 ans sur le territoire genevois
- de présenter un besoin de sécurité ou de contacts sociaux

Une fois le dossier complet, celui-ci sera enregistré et inscrit en liste d'attente, si le type de logement souhaité en possède une. L'inscription sera valable pendant une année.

Alicia Riindel-Carrard,  
Responsable de l'action sociale



Photo: Gwendoline Romand

### Pour en savoir +

Service des affaires sociales  
Tél. 022 706 16 86  
Plus d'informations sur les IPEA sont également disponible sur le site [www.imad-ge.ch](http://www.imad-ge.ch)

# Villa Bernasconi: Horizons

Référence à cette ligne intangible et mouvante, l'horizon est à la fois géographique et temporel, deux dimensions au centre du travail de Benoît Billotte et de Marie Velardi. Une exposition à la Villa Bernasconi de leurs œuvres récentes met en dialogue ces deux artistes, du 5 décembre au 10 février 2019.

**LE TEMPS ET LE RAPPORT AUX DIFFÉRENTES** temporalités est au centre du travail de Marie Velardi, qu'elle décline en dessins, livres, vidéos ou installations. En cherchant les relations entre le passé, le présent et le futur, elle questionne l'état de la Terre aujourd'hui et son avenir aux multiples issues. Lors d'une résidence en Inde, elle est allée à la rencontre de femmes auxquelles elle a demandé de décrire comment elles imaginaient un futur correspondant à leurs attentes. Elle a ensuite synthétisé ces entretiens en phrases emblématiques et très simples, qu'elle a fait transcrire par un calligraphe, en anglais et en marathi, sur des papiers faits main. Ces citations sont entrecoupées de dessins qu'elle a réalisés comme autant de représentations visuelles de

ces liens temporels. Elle présente cette œuvre comme une succession de pages qui se déroulent sur des modules déployés dans l'espace de manière à la fois structurée et aléatoire, comme autant de cheminements temporels possibles. Artiste arpenteur, Benoît Billotte parcourt le monde en s'intéressant à la topographie, à la culture et à l'histoire. Il restitue ces éléments en dessins, objets et installations en y inscrivant cartes, portulans, motifs traditionnels, mais aussi science et savoir-faire traditionnels. En témoigne la série de plateaux en cuivre, réalisés au Maroc avec des artisans à partir d'anciennes cartes marines, ou les «Moucharabieh» qui reflètent une thématique semblable, avec ces patterns glanés en Chine où il

a séjourné en 2016. Découpés au laser dans des sacs universellement connus pour le transport de marchandises, ces objets traduisent à la fois la mondialisation et la technologie, portant encore les traces d'un passé glorieux. L'exploration du territoire dépasse les frontières terrestres avec les séries de dessins «Pliéades» et «Moon», qui revisitent le mythe du voyage lunaire, en superposant cartographies anciennes, images satellitaires et dessins. Enfin la vidéo «Campus Stellae» transpose un énigmatique caillou en un univers planétaire virtuel.

Nicole Kunz, Responsable de centres d'art

Marie Velardi, *The Book of Possible Futures*, 2016  
(Courtesy Galerie Gowen Contemporary)



## Protokoll à La Chapelle

Première édition d'un projet participatif, Protokoll fait appel aux habitants du quartier de La Chapelle pour réaliser ensemble une journée de performances artistiques.

**LE CHORÉGRAPHE ET DANSEUR AURÉLIEN** Dougé, qui avant déjà réalisé un événement en 2015 dans le cadre d'Antigel, est à l'origine de ce nouveau projet artistique mêlant danse, théâtre, cuisine, couture et photographie. Dès le mois de janvier, il sera dans le quartier de La Chapelle, à l'écoute des habitants pour créer avec eux différentes activités touchant à différentes disciplines artistiques avec des comédiens ou plasticiens. Les enfants du Sapay auront ainsi l'occasion de comprendre comment on met en scène et exprime des idées; la comédienne Julia Perazzini élaborera un spectacle avec les aînés du cours de danse de CAD; le photographe Cédric

Rouillat organisera des ateliers photo avec habilleuse et maquilleuse à la clé; l'artiste Brian O'Mahoney réinventera son installation *Cats sleep everywhere* avec 500 oreillers cousus et brodés sur place à partir de messages personnels collectés dans le quartier. Le concept de base est de travailler avec les habitants qui le désirent, de leur permettre de se rencontrer et d'échanger sur le vivre ensemble. Le résultat de ces neuf mois de travail collaboratif sera montré au public le 21 septembre 2019, sous forme d'un parcours artistique ouvert à tous.

Nicole Kunz, Responsable de centres d'art



Brian O'Mahoney dans son installation *Cats sleep everywhere* en 2016 au WaterMill Center de New-York

### SACS ET POISSONS

EN 2014, LE FONDS D'ART VISUEL DE LA Ville de Lancy inaugurait des sacs gris aux onomatopées colorées d'après un dessin de Gilles Porret, qui a réalisé l'intervention artistique à l'école de Tivoli. Une nouvelle édition de sacs vient de sortir d'usine, commanditée cette fois à Omar Ba. Cet artiste n'est pas non plus inconnu des élèves lancéens, puisqu'il avait réalisé en 2015 une

fresque pour le mur du préau de l'école des Morgines, intitulée *Cycle*. Cette peinture murale représente un banc de poissons nageant au milieu de coraux, d'oursins et d'algues. D'origine sénégalaise, Omar Ba avait puisé dans ses souvenirs d'enfance, passée près de l'océan. Il est resté dans un même univers marin pour créer les dessins qui ornent les deux faces de ce nouveau sac. On y voit un poisson d'un côté et une

étrange plante aquatique de l'autre, imprimés sur du coton naturel. Ces nouveaux sacs sont disponibles gratuitement à la bibliothèque de Lancy ainsi que dans les deux centres d'art de la ville, à la Ferme de la Chapelle et à la Villa Bernasconi.

Nicole Kunz, Responsable de centres d'art







## Noël à la biblio

**Noël approche, retrouvons-nous à la Bibliothèque municipale de Lancy!**

**LE MERCREDI 19 DÉCEMBRE, UN ATELIER DE** création de saison gratuit, sera proposé par les bibliothécaires aux enfants dès 4 ans. Deux sessions seront organisées dans la journée (de 10h00 à 11h00 et de 15h30 à 16h30), cet atelier est sur inscription au 022 792 82 23 ou directement auprès des bibliothécaires. Cette rencontre sera suivie d'un petit goûter convivial et d'une visite surprise... Pour tous, durant le mois de décembre les bibliothécaires vous proposent les "Lectures surprises" nous vous avons sélectionné 4 documents à découvrir au pied du sapin. Venez vite récupérer votre petit paquet de Noël et découvrez des romans, des policiers, des bandes dessinées, des documentaires, des revues que vous n'auriez pas forcément choisis!

Fanny Chavanne, Bibliothécaire



Photo: Manuel Firme

## Artistes lancéens

**CHAQUE ANNÉE, LE VILLE DE LANCY OFFRE LA** possibilité aux artistes amateurs lancéens d'exposer leur travail le temps d'un week-end. L'édition 2019 de l'exposition des artistes lancéens se déroulera du 15 au 17 mars à La Dépendance. Une occasion en or de faire connaître votre travail artistique dans un beau lieu et de bénéficier d'une large communication ainsi que d'un vernissage offerts et organisés par la Ville de Lancy.

### Appel à candidatures

Dessin, bijouterie, sculpture ou autre... Pourquoi pas vous? Quelle que soit votre discipline artistique, envoyez votre candidature d'ici au 21 janvier 2019! Le concours est ouvert à tous les lancéens ainsi qu'aux personnes qui étudient ou travaillent sur la commune.

Votre dossier de candidature doit simplement contenir:

- Quelques mots sur votre parcours artistique
- Des photographies de vos réalisations
- Vos coordonnées complètes.

Votre dossier complet peut être envoyé par courrier (Ville de Lancy, Service de la culture et de la communication, route du Grand-Lancy 41, 1212 Grand-Lancy) ou par e-mail (m.babel-rostan@lancy.ch).

Mathilde Babel Rostan,  
Responsable des affaires culturelles

## Votre bibliothèque en poche!

### POUR RESTER RELIÉ À VOTRE BIBLIOTHÈQUE

partout et tout le temps une application gratuite est aujourd'hui mise à votre disposition: BibEnPoche. Cette application est à télécharger de toute urgence sur vos smartphones ou vos tablettes, depuis les plateformes de téléchargement AppStore et GooglePlay Store.

### Recherche documentaire

Avec BibEnPoche, vous accédez simplement et rapidement à la recherche en ligne, qui peut s'effectuer de plusieurs manières: grâce à la saisie de termes (titre, auteur, sujet, etc.), par «scan» du code-barre du document... devant un livre qui vous plaît en librairie ou sur une affiche pour savoir si votre bibliothèque le met à disposition!

Vous connaissez immédiatement la disponibilité du document et pourrez consulter les avis d'autres lecteurs. Les résultats de recherche sont affichés sous forme de liste pouvant être filtrés.

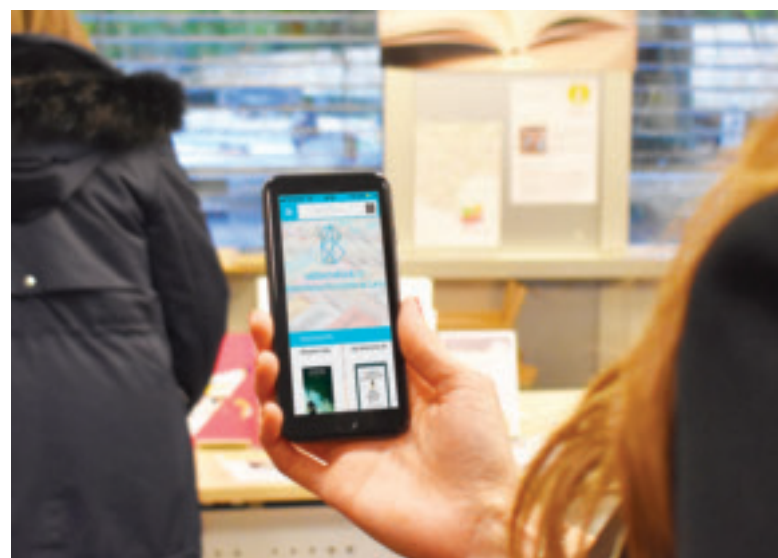
### Espace personnel

Via l'application, vous accédez à votre espace personnel avec les mêmes identifiants que ceux du compte utilisateur du portail. Vous pourrez consulter vos prêts, les prolonger (7 jours avant l'échéance et un jour après.) ou réserver des documents (en prêt). Vous êtes avertis automatiquement des prêts en retard et des réservations disponibles par notifications sur la page d'accueil de votre smartphone ou tablette.

### Informations sur la bibliothèque

En plus des informations pratiques sur votre bibliothèque (horaires et coordonnées), vous aurez la possibilité de la contacter directement. BibEnPoche met également en avant les nouveautés de la bibliothèque et est aussi disponible en anglais.

Fanny Chavanne, Bibliothécaire



## BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

### Les coups de cœur de Cristina Ksdikian, bibliothécaire

**La magie de Noël sera bientôt de retour chez vous! Cette période est propice à la lecture de fabuleux contes et de moments en famille où l'on aime partager et chanter! Pour retrouver la chaleur et l'ambiance feutrée de Noël, voici deux coups de cœur destinés aux enfants et leurs parents. Toute l'équipe de la bibliothèque vous souhaite de belles fêtes de Noël!**



**Le Grimoire du Père Noël / Alice et Hélène Brière-Haquet**  
Fleurus, 2017

Ne voudriez-vous pas tout savoir sur le Père Noël? Il vous raconte l'histoire de sa vie et tous ses petits secrets! Vous saurez tout sur son look; son traineau; l'atelier de fabrication des cadeaux; comment est trié le courrier des enfants et le moment tant attendu de la tournée le jour J! Entrez dans ce grimoire comme si vous étiez dans la maison du Père Noël, vous y serez très bien accueillis!



**Noël magique: contes et chansons / Rémi Guichard**  
Formulette, 2017

Vous retrouverez, dans ce livre-CD, deux merveilleux contes où l'on rencontre de facétieux lutins et un Père Noël bien enrhumé, ainsi que plusieurs chansons traditionnelles de Noël pour chanter en famille sur les plus belles mélodies. Vive la magie de Noël où l'on rêve et où l'on s'amuse en attendant le Père Noël! Pour les petites oreilles qui aiment chanter Vive le vent, Mon beau sapin parmi tant d'autres!

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
T. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite  
et le wifi aussi!

### Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00



Photo: Alain Grosclaude



## Jobs d'été 2019

LA COMMUNE OFFRE LA POSSIBILITÉ AUX jeunes âgés de 17 à 20 ans, domiciliés à Lancy, d'occuper un emploi de deux semaines au sein du service de l'environnement (bonne condition physique requise).

### Inscriptions

- Du 11 au 15 février 2019, au Bâtiment administratif de la Mairie
  - Formulaire à compléter sur place uniquement
  - Copie de la pièce d'identité exigée
- Un tirage au sort sera effectué, seuls les jeunes ayant travaillé moins de deux fois pour la commune pourront y participer.

Service du personnel

### Pour en savoir +

personnel@lancy.ch  
Tél. 022 706 15 39 ou 022 706 15 40

## Horaires des Fêtes

EN RAISON DES FÊTES DE FIN D'ANNÉE, LES services de l'administration seront fermés du vendredi 21 décembre 2018 à 16h30 au mardi 1<sup>er</sup> janvier 2019 inclus. Réouverture le mercredi 2 janvier 2019 à 8h30. Pendant cette période, les cartes d'identité ne seront pas délivrées.

### Permanences:

- BAM, route du Grand-Lancy 39A: 27 décembre 2018, de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30
- Bibliothèque, route du Pont-Butin 70: 27 décembre 2018, de 15h00 à 19h00
- Cimetière: tél. 079 249 90 25, tél. 076 444 51 19, tél. 076 616 41 39
- Etat-civil: tél. 022 706 15 17 (les naissances doivent être annoncées dans un délai de 3 jours ouvrables et les décès sous 2 jours ouvrables)
- Piscine de Tivoli: fermée au public du lundi 24 décembre 2018 au vendredi 4 janvier 2019.

CS



Photo: Alain Grosclaude

## Espaces verts de demain

LA VILLE DE LANCY EST SOUCIEUSE DE développer des espaces publics à la hauteur des qualités esthétiques et naturelles existantes tout en répondant au mieux aux ambitions environnementales de demain! En lien avec sa situation entre le Rhône, l'Aire, l'Arve et la Drize, elle joue un rôle crucial dans le maintien, voire le développement des grandes pénétrantes naturelles. En effet, ces magnifiques promenades situées hors du brouhaha de la ville limitent également la dégradation de notre environnement.

Saisissant l'opportunité qu'offre le développement de nouveaux quartiers et dans le but de changer nos «standards», le Service de l'environnement collabore avec les services cantonaux compétents en matière de protection de l'environnement et de la nature pour étudier les aménagements paysagers de demain. Car le maintien de la biodiversité, le développement des corridors biologiques, la limitation de l'éclairage

nocturne, la prise en compte des «îlots de chaleurs», la perméabilité des revêtements ou encore la rétention des eaux de surface lors de pluies diluviennes, sont autant d'enjeux primordiaux à considérer dans le développement des nouveaux espaces publics.

A titre d'exemple, le service de l'environnement de la Ville de Lancy teste des nouvelles plantations au Parc Navazza en vue des futurs aménagements du quartier de Pont-Rouge afin d'offrir aux nouveaux habitants des espaces fleuris, répondant aux enjeux environnementaux de demain.

Nicolas Hasler,

Chef du service de l'environnement



Photo: Alain Grosclaude

**A VOS AGENDAS!** **Cérémonie des vœux du CA 2019.** Vendredi 25 janvier 2019 à 18h30 à la salle communale du Grand-Lancy, le Conseil administratif convie la population à la Cérémonie des vœux 2019. Ce sera l'occasion pour Monsieur Frédéric Renevey, Maire et Messieurs Stéphane Lorenzini et Damien Bonfanti, Conseillers administratifs, de vous présenter leurs meilleurs vœux ainsi que leurs différents projets pour l'année 2019. A l'issue de la partie officielle, les autorités se feront un plaisir de vous rencontrer autour d'une verrée.

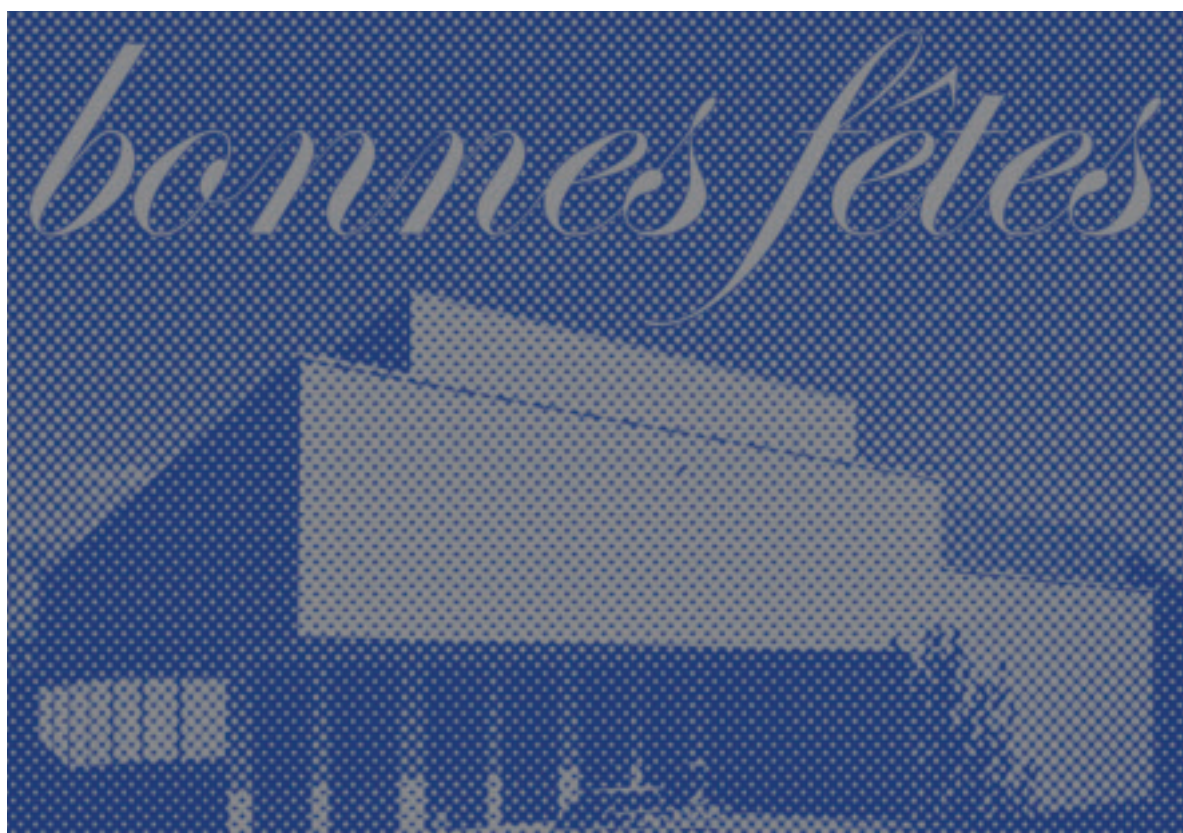
CS

## MÉRITE DE LANCY 2018



### Appel à candidature

Comme chaque année, la Ville de Lancy ouvre les inscriptions pour l'attribution du Mérite de Lancy 2018. Les personnes, sociétés ou groupements, qui répondent aux critères du règlement d'attribution de cette distinction, voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le retourner d'ici le 31 janvier 2019. Le règlement et le formulaire d'inscription sont disponibles à la réception du BAM (bâtiment administratif de la Mairie – route du Grand-Lancy 39A) et sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch).

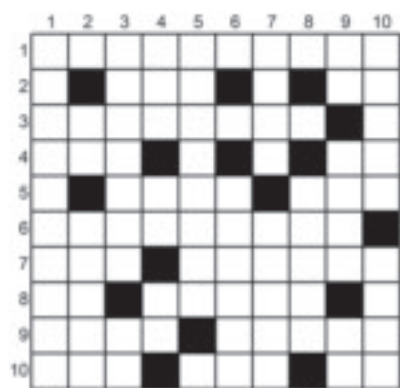


**Bonnes fêtes à toutes et à tous!** Sous une pluie d'étoiles argentées, c'est la nouvelle Maison de quartier du Plateau qui illustrera l'affiche «Bonnes fêtes» de la Ville de Lancy, cette année. Récente réalisation d'envergure, la maison de quartier se trouve au cœur d'un secteur en pleine mutation, et constitue un nouveau pôle d'interaction sociale.

SMA



# MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



## HORIZONTALEMENT

1. Rambarde
2. Volcan du Japon – Langue du Sud
3. Elles bourrent les oies
4. Lime – Deux fois
5. Erre – Période chaude
6. Pas les bienvenus
7. Bout de champ – Trop confiantes
8. Le premier – Grogne tel un chat
9. Ecrivain français – Du balai!
10. Le soleil s'y lève – Fleur blanche – Symbole chimique

## VERTICALEMENT:

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Se promène                           | 6. Surpris                           |
| 2. Champion – Boîtes à secrets          | 7. Unité d'Asie – Fleur mauve        |
| 3. Blanchisserie – Enlevé (phon.)       | 8. Histoires de nuits                |
| 4. Rabote – Casse-dent – Parti français | 9. Note – Rapace – A toi             |
| 5. Bouche la trompette                  | 10. Un document – Ancien pays d'Asie |

## SOLUTION du n° 337

### HORIZONTAL:

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1. Nightclubs     | 6. Se – Benêt      |
| 2. Garée – Ru     | 7. Tisseur – Se    |
| 3. VS – Ri – Snob | 8. Etés – Gin      |
| 4. CD – QI – Da   | 9. UE – Erne – An  |
| 5. Grain – Noël   | 10. RMI – GE – Pie |

### VERTICAL:

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1. Navigateur | 6. Ce – Bugne   |
| 2. Item       | 7. Lésinerie    |
| 3. GG – Casse | 8. On           |
| 4. Hardiesse  | 9. Brodées – Ai |
| 5. Tri – RG   | 10. Subalterne  |

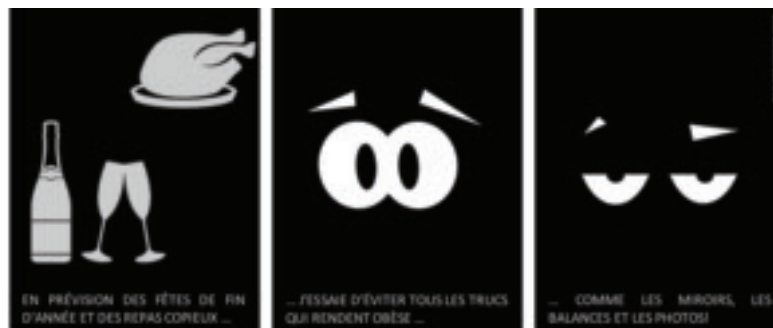
# Le SUDOKU de Maylis

		6			3	2		4
1	4		9	2				7
3		8			7	1		9
	8	1	3		5		7	6
4			2	6				
5	6				1	4	2	3
6				9	4			3
	3	7	5					2
8			6		2		9	5

## SOLUTION du n° 337

6	4	9	1	5	8	7	3	2
2	3	5	6	4	7	8	1	9
8	1	7	2	3	9	4	5	6
1	9	8	3	7	5	2	6	4
3	7	6	4	8	2	1	9	5
4	5	2	9	1	6	3	7	8
5	6	1	8	2	3	9	4	7
7	8	3	5	9	4	6	2	1
9	2	4	7	6	1	5	8	3

## “RÉGIME AVANT LES FÊTES”



PUBLICITÉ

**Virto B-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.**

Testez maintenant!

**PHONAK**  
life is on

---

**CAP-Audition**  
*Mieux entendre... pour mieux vivre !*

- ✓ Correction auditive
- ✓ Test auditif
- ✓ Essai d'appareils acoustiques

**CAP Centre d'Appareillage – Tél. 022 535 02 00**  
Communes-Réunies 3 – 1212 Gd-Lancy (du lundi au vendredi)  
**Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41**  
Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)  
[www.cap-audition.ch](http://www.cap-audition.ch)

**BON POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SUR RENDEZ-VOUS**

Arsanté  
Cité générations  
maison de santé

**Conférences café-croissants**  
**Décembre 2018**  
**Je vieillis et je me sens bien !**

**Jeudi 13 décembre 2018**  
9h30-11h30

**Vivre avec une maladie chronique**

Conférence et atelier :  
Dr Philippe Schaller, médecin fondateur et directeur de Cité générations, Maison de Santé

**Cité générations – Clinique et permanence d'Onex**  
98 route de Chancy – 1213 Onex  
Tram 14, arrêt Bandol  
Salle de conférence, 3<sup>ème</sup> étage  
Informations : 022 709 00 77

Gratuit et sans inscription  
Nombre de places limité à 80

En partenariat avec :

Et avec le soutien de :